

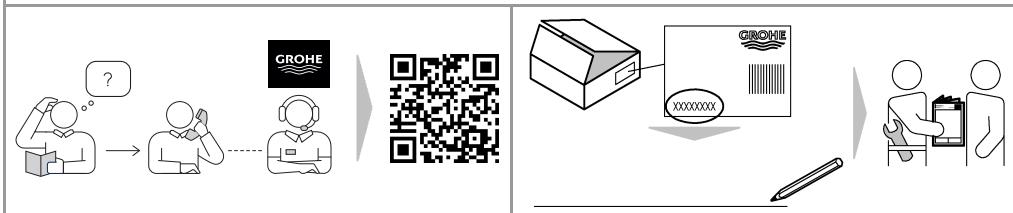
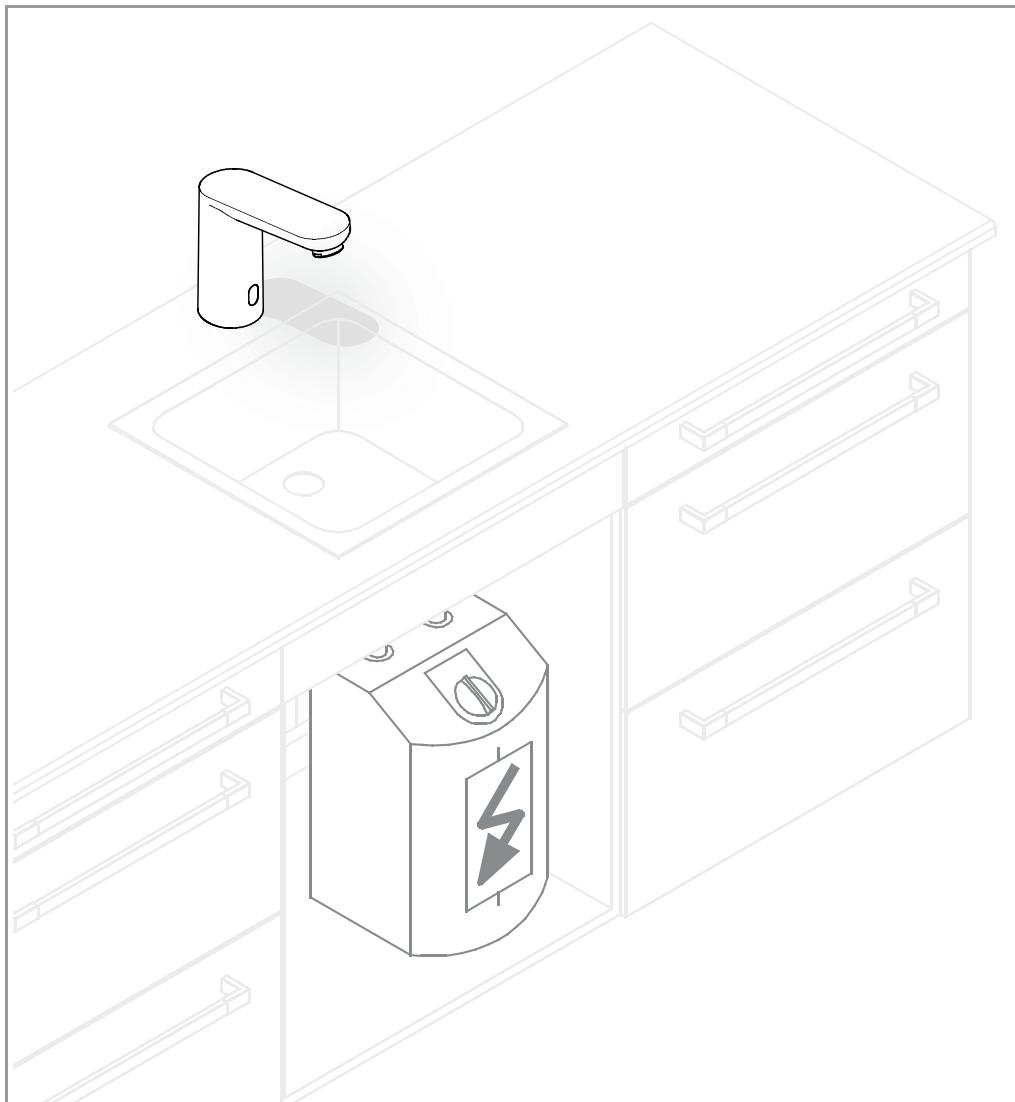
DESIGN + ENGINEERING  
GROHE GERMANY

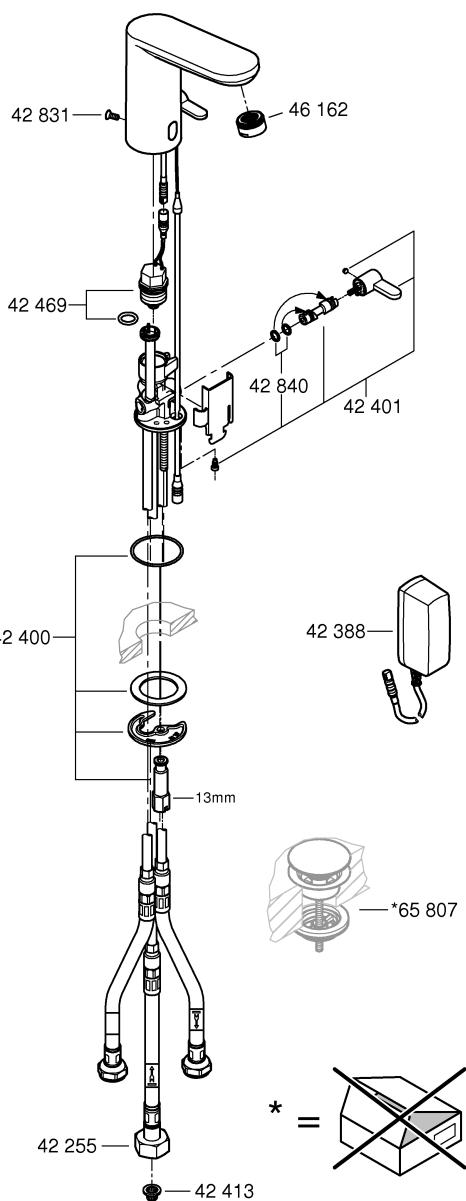
99.0364.231/ÄM 255159/04.23

[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

Pure Freunde  
an Wasser

GROHE





<u>*36 407</u>	
<u>*36 370</u>	
<u>*36 276</u>	
<u>*19 017</u>	
<u>*36 338</u>	
<u>*36 340</u>   3m	
<u>*36 341</u>   10m	
<u>*42 393</u>	

D	.....6
GB	.....7
F	.....8
E	.....9
I	....10
NL	....11
S	....13
DK	....14
N	....15
FIN	....16
PL	....17
UAE	....18
GR	....19
CZ	....21
H	....22
P	....23
TR	....24
SK	....25
SLO	....26
HR	....27
BG	....29
EST	....30
LV	....31
LT	....32
RO	....33
CN	....34
UA	....35
RUS	....37



GROHE Deutschland Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica





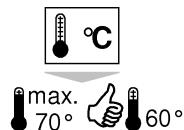
DIN EN  
806  
DIN EN  
1717 DIN  
1988



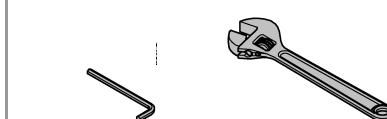
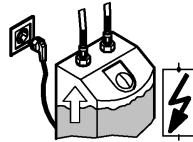
max.  
0,5 10

5  
1

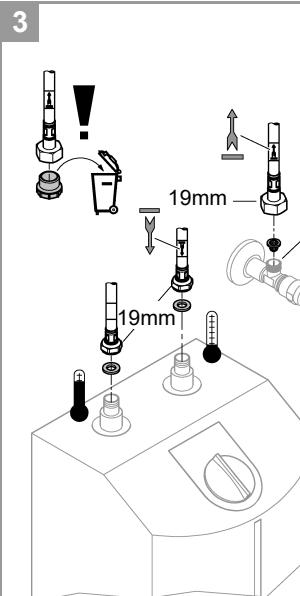
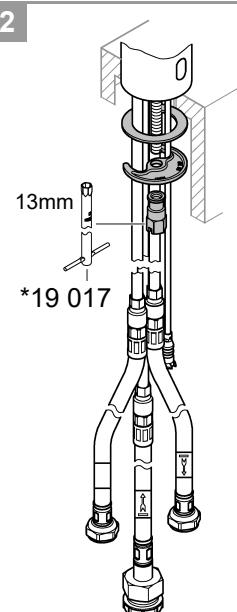
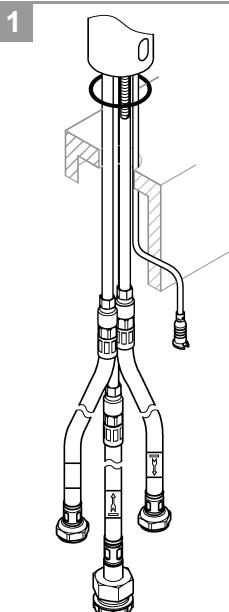
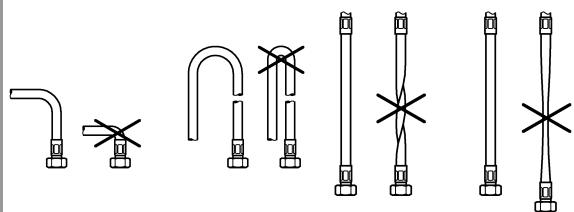
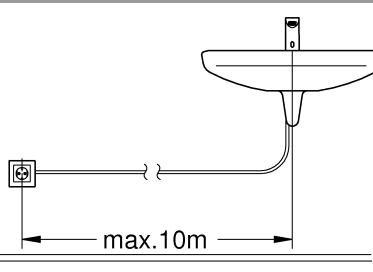
1



max.  
70 °C  
60 °C

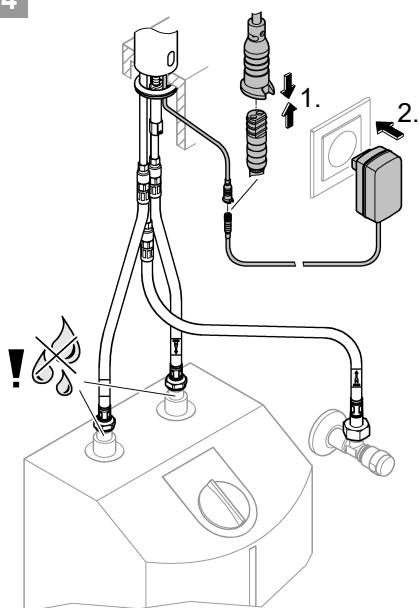


13mm  
\*19 017

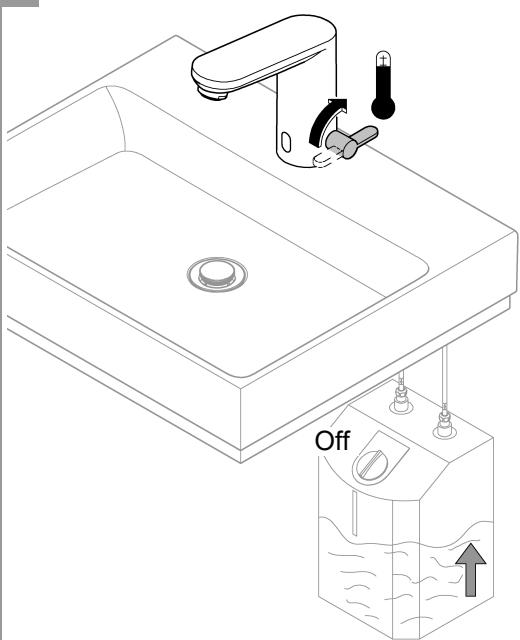




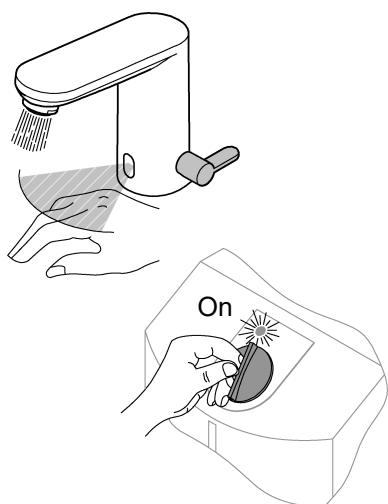
4



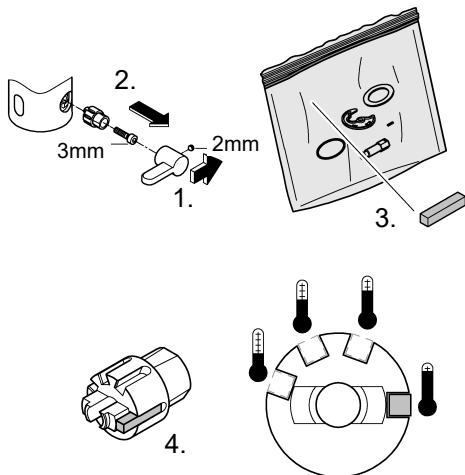
5

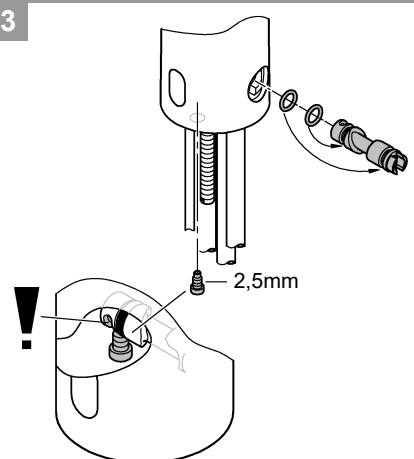
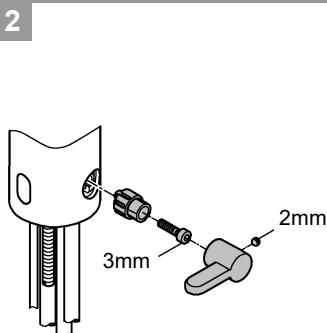
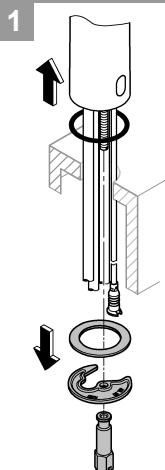
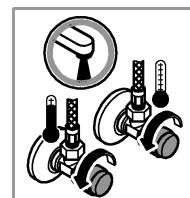
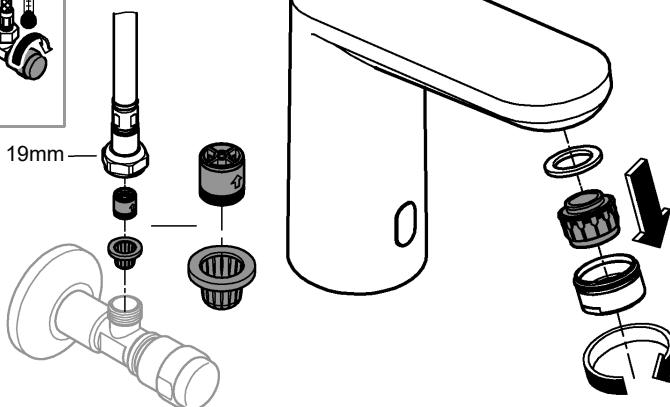


6



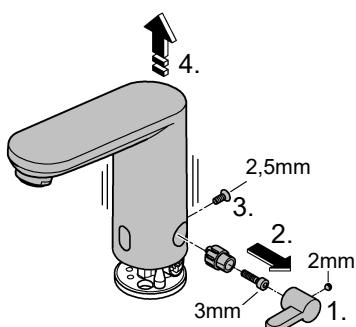
7



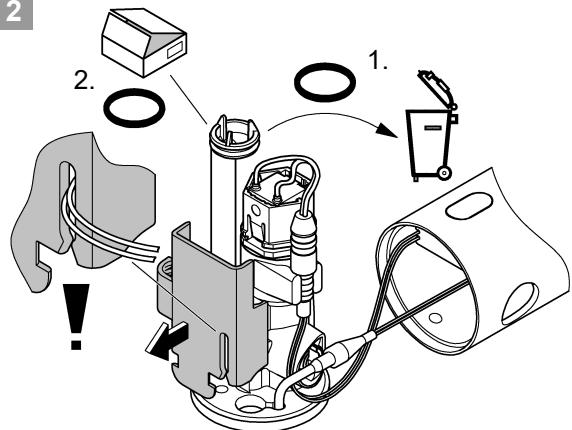




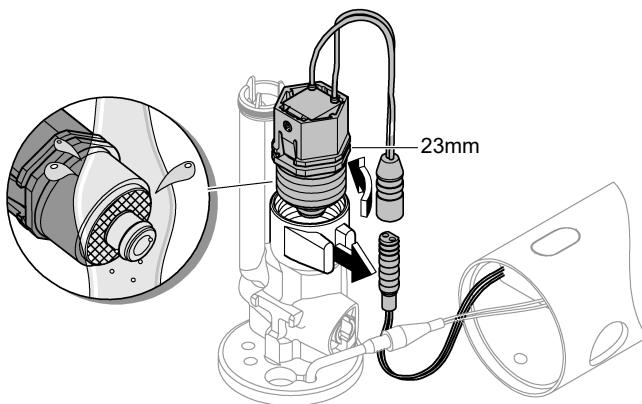
1



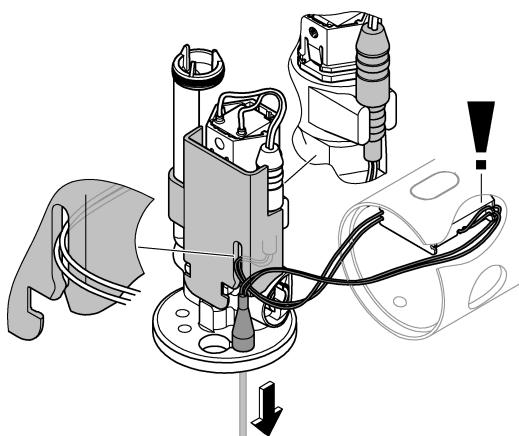
2



3



4



## Sicherheitsinformationen



Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Steckernetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Bei der Reinigung Steckverbinder **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.
- Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.



Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder dürfen nicht** mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen **nicht** von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Technische Daten

- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Leistung: 2,4 W
- Automatische Sicherheitsabschaltung: (6 - 420 s einstellbar) 60 s
- Nachlaufzeit (0 - 19 s einstellbar): 1 s
- Erfassungsbereich mit Novoflex Zebra XL Grey Card, graue Seite, 8 x 10", Querformat (7 - 20cm einstellbar): 12cm
- Schutztarz der Armatur: IP 59

Thermische Desinfektion möglich.

## Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

## Störung / Ursache / Abhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
<b>Wasser fließt nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sieb vor Magnetventil verstopft</li> <li>• Magnetventil defekt</li> <li>• Steckverbinder ohne Kontakt</li> <li>• Netzteil defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sieb reinigen</li> <li>- Magnetventil austauschen</li> <li>- Steckverbinder prüfen</li> <li>- Netzteil austauschen</li> </ul>
<b>Wasser fließt ungewollt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erfassungsbereich der Sensorik für örtliche Gegebenheiten zu groß eingestellt</li> <li>• Automatische Spülung aktiv</li> <li>• Magnetventil defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) reduzieren</li> <li>- 1 - 10 Minuten warten</li> <li>- Magnetventil austauschen</li> </ul>

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 0,5 MPa ein Druckminderer einzubauen.



## Installation

siehe Seite 2.

**Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!**

**Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.**

**Zum Schutz des Speichers vor einer**

**Drucküberlastung muss der beiliegende Durchflusstonnanthalter montiert werden.**



## Füllen des Speichers

siehe Seite 3.  
Beim Aufheizen dehnt sich das Wasservolumen im Speicher aus. Das Ausdehnungswasser muss durch den Auslauf der Armatur herausstromen.

Dies ist ein notwendiger und normaler Vorgang.

In den Auslauf dürfen keine nachgeschalteten Widerstände in Form von Luftsprudlern (z.B. Mousseure) und durchlaufreduzierend wirkende Elemente (z.B. Drossellemente) eingelegt werden, da sonst der Speicher geschädigt wird.



## Bedienung und Einstellungen

siehe technische Produktinformation 99.0438.xxx.

## Einstellmodus aktivieren

Spannungsversorgung an der Elektronik unterbrechen und nach 10 s wieder herstellen.

Im Einstellmodus leuchtet die Kontrollleuchte in der Sensorik, wenn bei Annäherung an die Armatur der Erfassungsbereich erreicht wird.

Der Einstellmodus endet automatisch nach 3 Minuten.



## Ersatzteile

siehe Seite 1 (\* = Sonderzubehör)

## Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



## Entsorgungshinweise

Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen gemäß der landesspezifischen Vorschriften getrennt entsorgt werden.



**Sonderzubehör** - Mit der Infrarot-Fernbedienung (Best.-Nr.: 36 407) lassen sich die Werkseinstellungen ändern und Sonderfunktionen aktivieren, deaktivieren, einstellen und abrufen. Die aktuelle Technische Produkt-Information zur Fernbedienung kann unter [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control) heruntergeladen werden.

Störung	Ursache	Ahilfe
<b>Wassermenge zu gering</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseur verschmutzt</li> <li>Sieb vor Magnetventil verschmutzt</li> <li>Sieb im Adapter verschmutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseur reinigen oder austauschen</li> <li>Sieb reinigen</li> <li>Sieb austauschen oder reinigen</li> </ul>
<b>Automatische Spülung funktioniert nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sicherheitsabschaltung aktiv</li> <li>Umgebungsbedingungen nicht geeignet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Objekt entfernen</li> <li>Umgebungsbedingungen mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) im Testmode bei max. Reichweite überprüfen, LED darf nicht leuchten.</li> </ul>



## Safety notes



Prevent danger resulting from damaged voltage supply cables.

If damaged, the voltage supply cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The plug-in voltage supply is only suitable for indoor use.
- The plug-in connectors must **not** be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- The voltage supply must be separately switchable.
- Use only genuine replacement parts and accessories.** The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.



This device may be used by **children** over 8 years of age, as well as persons with physical, sensory, or mental disabilities or inadequate experience and knowledge, if they are under supervision or were instructed in the safe use of the device and understand the resulting risks. **Children must not** play with the device. Cleaning and **user maintenance** must **not** be carried out by **children** without supervision.

## Technical data

- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- Power consumption: 2.4 W
- Automatic safety shut-off: 60 s  
(6 - 420 s adjustable)
- Run-on time (0 - 19 s adjustable): 1 s
- Reception range according to Novoflex Zebra XL Grey Card, grey side, 8x10", landscape (7 - 20cm adjustable): 12cm
- Type of fitting protection: IP 59

Thermal disinfection possible.

## Electrical test data

- Software class
- Contamination class
- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature of ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

If static pressures exceed 0.5 MPa, a pressure-reducing valve must be installed.



## Installation, see page 2.

**Flush pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806)!**

**Open hot and cold water supply and check that connections are watertight.**

**To protect the storage heater from excess pressure you must install the flow regulating valve provided.**



## Filling the storage heater, see page 3.

**Volume of water in storage heater will expand as it is heated. Expansion water must drip out of the mixer spout. This process is necessary and normal.**

**The spout must not be fitted with any downstream resistances in the form of aerators and components reducing flow (e.g. restrictors) as these will result in damage to the storage heater.**



## Operation and settings,

see technical product information 99.0438.xxx

## Activating setting mode

Disconnect the power supply to the electronics and reconnect after 10 s.

The indicator lamp in the sensor system illuminates in setting mode when the detection zone of the fitting is reached by an approaching user.

Setting mode is automatically terminated after 3 minutes.



## Replacement parts

See page 1 (\* = special accessories)

## Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.



**Disposal note**  
This category of device does not belong in the domestic waste, but must be disposed of separately in accordance with the relevant national regulations.



**Special accessories** - The factory settings can be changed and special functions can be activated, deactivated and set using the infrared remote control (Prod. no. 36 407). The current Technical Product Information for the remote control can be downloaded from [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Fault / Cause / Remedy

Fault	Cause	Remedy
Water not flowing	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filter upstream of solenoid valve blocked</li> <li>Solenoid valve defective</li> <li>Plug-in connector without contact</li> <li>Power supply unit defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clean filter</li> <li>Replace solenoid valve</li> <li>Check plug-in connector</li> <li>Replace power supply unit</li> </ul>
Undesired water flow	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensor system detection zone set too high for local conditions</li> <li>Automatic flushing activated</li> <li>Solenoid valve defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduce range using remote control (special accessory, prod. no.: 36 407)</li> <li>Wait 1 - 10 minutes</li> <li>Replace solenoid valve</li> </ul>
Flow rate too low	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseur dirty</li> <li>Filter upstream of solenoid valve dirty</li> <li>Filter in adapter dirty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clean or replace mousseur</li> <li>Clean filter</li> <li>Clean or replace filter</li> </ul>
Automatic flush does not work	<ul style="list-style-type: none"> <li>Safety shutdown active</li> <li>Ambient conditions not suitable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remove object</li> <li>Check ambient conditions with remote control (special accessory, order no.: 36 407) in test mode at maximum range, LED must not light up.</li> </ul>

**F**

### Consignes de sécurité

**!** Éviter les dangers entraînés par une tension d'alimentation endommagée. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- L'adaptateur secteur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- La fiche de raccordement ne doit **pas** être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.
- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.

**!** Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes avec peu d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou instruites quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui peuvent en résulter. Les **enfants** ne doivent **pas** être autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la **maintenance par l'utilisateur** ne doivent pas être effectués par des enfants non supervisés.

### Caractéristiques techniques

- Tension d'alimentation : 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Puissance : 2,4 W
- Arrêt automatique : 60 s (réglable 6 - 420 s)
- Arrêt différé (réglable 0 - 19 s) : 1 s
- Champ de détection avec la carte Novoflex Zebra XL Grey, face grise 8 x 10", format paysage (réglable 7 - 20cm) : 12cm
- Type de protection de la robinetterie : IP 59

Désinfection thermique possible.

### Données d'essai électriques

- Classe de logiciel

- Degré de salissure 2
  - Tension de choc de référence 2 500 V
  - Température de l'essai de durété à la bille 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 0,5 MPa.



### Installation, voir page 2.

**Bien rincer les canalisations avant et après l'installation** (respecter les normes EN 806) !

Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.

Pour protéger le réservoir d'une surcharge de pression, il faut monter le régulateur de débit ci-joint.



### Remplissage du chauffe-eau, voir page 3.

Lors du chauffage le volume de l'eau augmente dans le réservoir. Il faut que l'eau de dilatation puisse s'égoutter par le bec de la robinetterie. Ceci est une opération nécessaire et normale.

Aucune résistance en aval sous forme de mous-seurs ni d'éléments ayant un effet réducteur sur le débit (par ex. éléments d'étranglement) ne doit être montée dans le bec, car sinon le réservoir serait endommagé.



### Utilisation et réglages,

voir l'information technique, 99.0438.xxx

### Activer le mode Réglage

Couper l'alimentation électrique du système électrique et la remettre 10 s plus tard.

Dans le mode Réglage, le voyant de contrôle s'allume dans le capteur lorsqu'une personne s'approche de la cuvette et entre dans la zone de détection.

Le mode Réglage s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes.



### Pièces de rechange

Voir page 1 (\* = accessoires spéciaux)

### Entretien

A Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

## Consignes d'élimination

Ce symbole indique que les appareils ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent impérativement être mis au rebut séparément conformément aux réglementations locales.



**Accessoires spéciaux** - Vous pouvez modifier les réglages par défaut et activer, désactiver et régler des fonctions spéciales avec la télécommande à infrarouge (réf. 36 407). L'information technique actuelle sur la télécommande peut être téléchargée sur le site [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).



## Pannes / Causes / Remèdes

Pannes	Causes	Remèdes
<b>Pas d'écoulement d'eau</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tamis bouché en amont de l'électrovanne</li> <li>Électrovanne défectueuse</li> <li>Pas de contact au niveau des fiches de raccordement</li> <li>Boîtier d'alimentation électrique défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyer le tamis</li> <li>Remplacer l'électrovanne</li> <li>Contrôler les fiches de raccordement</li> <li>Remplacer le boîtier d'alimentation électrique</li> </ul>
<b>L'eau coule de manière intempestive</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le réglage de la zone de détection est trop large pour l'endroit en question</li> <li>Rincage automatique activé</li> <li>Électrovanne défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réduire le champ de détection du capteur avec la télécommande (accessoires spéciaux, réf. 36 407)</li> <li>Patienter 1 à 10 minutes</li> <li>Remplacer l'électrovanne</li> </ul>
<b>Débit d'eau trop faible</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseur bouché</li> <li>Tamis situé devant l'électrovanne bouché</li> <li>Tamis situé dans l'adaptateur bouché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyage / Remplacement du mousseur</li> <li>Nettoyer le tamis</li> <li>Nettoyer ou remplacer le tamis</li> </ul>
<b>Le rinçage automatique ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arrêt automatique activé</li> <li>Environnement non adapté</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Supprimer l'objet</li> <li>Contrôler l'environnement avec la commande à distance (accessoires spéciaux, réf. 36 407) en mode Test avec portée de détection maximales, la LED ne doit pas s'allumer.</li> </ul>



## Información de seguridad



Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación enchufable es adecuada sólo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- No** mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente durante la limpieza.
- La alimentación de tensión debe ser conectable por separado.
- Utilizar **sólo repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.

Los **niños** de 8 años y mayores y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean la experiencia ni los conocimientos necesarios podrán utilizar este producto si están vigilados o si se les ha explicado como se puede usar el equipo de forma segura y entienden los peligros derivados del mismo. **No** permita que los **niños** jueguen con el equipo. Los **niños** no podrán realizar la limpieza y el **mantenimiento** que corresponde al **usuario** sin vigilancia.

## Datos técnicos

- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC

- Potencia: 2,4 W
- Desconexión automática de seguridad: 60 s (ajustable 6 - 420 s)
- Tiempo de funcionamiento en inercia (ajustable 0 - 19 s): 1 s
- Zona de detección conforme a Novoflex Zebra XL Grey Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo (ajustable 7 - 20 cm): 12 cm
- Tipo de protección de la grifería: IP 59

Desinfección térmica posible.

## Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software A
- Clase de contaminación 2
- Sobretensión transitoria 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

Si la presión en reposo es superior a 0,5 MPa, hay que instalar un reductor de presión.



**Instalación**, véase la página 2.

**¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación** (tener en cuenta EN 806)!

**Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.**

**Para proteger el acumulador contra sobrecargas de presión debe montarse el regulador de flujo constante que se adjunta.**



### Llenado del acumulador, véase la página 3.

Al calentar el agua, su volumen se expande en el interior del acumulador. El agua rebosante debe gotear a través del caño de las baterías. Se trata de un proceso necesario y completamente normal.

Para evitar daños al acumulador, no acoplar al caño de salida resistencias en forma de atomizadores (p.ej. mousseur) ni elementos que reduzcan el caudal (p.ej. elementos estranguladores).



### Utilisation y ajustes,

véase la información técnica de productos  
99.0438.xxx

### Activar el modo de ajuste

Interrumpir la alimentación de tensión de la electrónica y volver a establecerla tras 10 s.

En el modo de ajuste se ilumina la lámpara de control del sistema sensor cuando se entra en la zona de detección de la grifería.

El modo de ajuste finaliza automáticamente después de 3 minutos.

### Fallo / Causa / Remedio

Fallo	Causa	Remedio
<b>El agua no sale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tamiz obstruido delante de la electroválvula</li> <li>Electroválvula defectuosa</li> <li>Conexión de enchufe sin contacto</li> <li>Fuente de alimentación defectuosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpiar el tamiz</li> <li>- Sustituir la electroválvula</li> <li>- Verificar las conexiones de enchufe</li> <li>- Sustituir la fuente de alimentación</li> </ul>
<b>El agua sale sin desearlo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zona de detección de los sensores ajustada de forma demasiado extensa para las condiciones locales</li> <li>Descarga automática activa</li> <li>Electroválvula defectuosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reducir el margen de alcance con el mando a distancia (accesorio especial, n.º de pedido: 36 407).</li> <li>- Esperar 1 - 10 minutos</li> <li>- Sustituir la electroválvula</li> </ul>
<b>Caudal de agua insuficiente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseur sucio</li> <li>Tamiz sucio delante de electroválvula</li> <li>Tamiz del adaptador sucio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpiar o sustituir el mousseur</li> <li>- Limpiar el tamiz</li> <li>- Sustituir o limpiar el tamiz</li> </ul>
<b>La descarga automática no funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desconexión de seguridad activa</li> <li>Condiciones ambientales no adecuadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Retirar objeto</li> <li>- Compruebe las condiciones ambientales con el mando a distancia (accesorios especiales, n.º de pedido: 36 407) en modo de prueba al máximo alcance, el LED no debe iluminarse.</li> </ul>



### Informazioni sulla sicurezza



Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelio.
- L'alimentatore a spina è adatto all'uso esclusivo in ambienti chiusi.
- Durante la pulizia, **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua i connettori a innesto.
- È necessario un interruttore separato per commutare l'alimentazione di tensione.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.



### Piezas de recambio

Véase la página 1 (\* = accesorios especiales)

### Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

### Indicaciones sobre la eliminación de desechos

 Los equipos con esta identificación no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben eliminarse por separado de acuerdo a las prescripciones de cada país.



**Accesorio especial** - Con el mando a distancia por infrarrojos (n.º de pedido: 36 407) pueden modificarse los ajustes de fábrica y activar, desactivar y ajustar funciones especiales. La información técnica de producto actual relativa al mando a distancia puede



Il dispositivo può essere utilizzato da **bambini** di età non inferiore a 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e conoscenze, purché sotto sorveglianza o dopo essere state informate in merito all'uso sicuro del dispositivo e ai possibili rischi derivanti. **Evitare** che i **bambini** giochino con il dispositivo. La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguite da **bambini** senza la sorveglianza degli adulti.

### Dati tecnici

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potenza: 2,4 W
- Disinserimento di sicurezza automatico: (regolabile da 6 a 420 s) 60 s
- Tempo di funzionamento (regolabile da 0 a 19 s): 1 s
- Campo di ricezione con Novoflex Zebra XL Grey Card, lato grigio, 8 x 10", formato orizzontale (regolabile da 7 a 20cm): 12cm
- Tipo di protezione del rubinetto: IP 59

Disinfezione termica consentita.

#### Dati elettrici di prova

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione impulsiva di misurazione: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova di compatibilità elettromagnetica (prova di resistenza alle interferenze) è stata eseguita sia con la tensione sia con la corrente di misurazione.

Per pressioni statiche superiori a 0,5 MPa si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

#### Installazione, vedere pagina 2.

 Prima e dopo l'installazione, effettuare un lavaggio a fondo del sistema di tubazioni (osservare le norme EN 806).

Aprire l'entrata dell'acqua fredda e calda e controllare la tenuta dei raccordi.  
A protezione dell'accumulatore contro sovraccarichi di pressione si deve installare l'acciaio dispositivo di portata costante.

#### Riempimento dell'accumulatore, vedere pagina 3.

L'acqua calda aumenta di volume. Il volume di acqua in eccesso deve gocciolare attraverso il becco del rubinetto. Questo è necessario e normale.

Nell'uscita non devono essere montate resistenze in forma di mousseur, riduttori di portata, ecc., che potrebbero danneggiare l'accumulatore.

#### Utilizzo e regolazioni,

 vedere le informazioni tecniche 99.0438.xxx

#### Attivazione della modalità Funzione di regolazione

Interrompere l'alimentazione di tensione all'elettronica e ripristinarla dopo 10 s.

In modalità Funzione di regolazione, avvicinandosi al rubinetto e raggiungendo la zona di rilevamento, si accende la spia di controllo nei sensori.

La modalità Funzione di regolazione termina automaticamente dopo 3 minuti.

#### Pezzi di ricambio

Vedi la pagina 1 (\* = accessori speciali ).

#### Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.

#### Note sullo smaltimento

 Gli apparecchi con questo contrassegno non fanno parte dei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti secondo le disposizioni specifiche del paese.

 **Accessori speciali** - Con il telecomando a infrarossi (n. di codice: 36 407) si possono modificare le impostazioni di fabbrica e attivare, disattivare e impostare funzioni speciali. Le attuali informazioni tecniche sul telecomando possono essere scaricate dal link [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

#### Guasto / Causa / Rimedio

Guasto	Causa	Rimedio
L'acqua non scorre	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito</li><li>• Valvola elettromagnetica difettosa</li><li>• Connettore a innesto senza contatto</li><li>• Alimentatore a commutazione difettoso</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pulire il filtro</li><li>- Sostituire la valvola elettromagnetica</li><li>- Controllare i connettori a innesto</li><li>- Sostituire l'alimentatore a commutazione</li></ul>
Scorrimento non voluto dell'acqua	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regolazione troppo ampia della zona di rilevamento dei sensori rispetto alle condizioni locali</li><li>• Erogazione automatica attiva</li><li>• Valvola elettromagnetica difettosa</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ridurre la portata con il telecomando (accessorio speciale, numero di ordine: 36 407)</li><li>- Attendere 1 - 10 minuti</li><li>- Sostituire la valvola elettromagnetica</li></ul>
Flusso d'acqua troppo scarso	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mousseur sporco</li><li>• Filtro a monte della valvola elettromagnetica sporco</li><li>• Filtro dell'adattatore sporco</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pulire o sostituire il mousseur</li><li>- Pulire il filtro</li><li>- Pulire o sostituire il filtro</li></ul>
Il risciacquo automatico non funziona	<ul style="list-style-type: none"><li>• Disinserimento di sicurezza attivo</li><li>• Condizioni ambientali non idonee</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rimuovere l'oggetto</li><li>- Verificare le condizioni ambientali con il telecomando (accessorio speciale, n. ordine: 36 407) in modalità di prova alla portata massima, il LED non deve accendersi.</li></ul>



#### Informatie m.b.t. de veiligheid



Voorkom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door in gelijke mate geschoold personeel worden vervangen.

- De installatie mag alleen in een voorbestendige ruimte plaatsvinden.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor het gebruik in gesloten ruimten.

- Spoel de stekkeransluiting tijdens het schoonmaken niet direct of indirect met water af.
- De voeding moet afzonderlijk kunnen worden geschakeld.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.



Dit apparaat mag door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale vermogen of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder

toezicht staan of de nodige instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het **gebruikersonderhoud** mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

## Technische gegevens

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Vermogen: 2,4 W
- Automatische veiligheidsuitschakeling: 60 sec. (6 - 420 sec. instelbaar)
- Nalooptijd (0 - 19 sec. instelbaar): 1 sec.
- Detectiebereik met Novoflex Zebra XL Grey Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat (7 - 20cm instelbaar): 12cm
- Klassering van de kraan: IP 59

Thermische desinfectie is mogelijk.

## Elektrische testgegevens

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100 °C

De test van de elektromagnetische compatibiliteit (storingstest) is met de bemeten spanning en de bemeten stroom uitgevoerd.

Bij statische drukken boven 0,5 MPa dient een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.

## Installatie, zie side 2.

**Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen** (EN 806 in acht nemen!)

Open de koud- en warmwatertoever en controleer de aansluitingen op eventuele lekkages.

Ter bescherming van de boiler tegen overdruk moet de bijgaande doorstroomstabilisator worden gemonteerd.



## Boiler vullen, zie side 3.

Tijdens opwarming gaat het watervolume in de boiler uitzetten. Het expansiewater moet via de uitloop van de mengkranen naar buiten druppen. Dit is noodzakelijk en normaal.

In de uitloop mogen geen navolgende weerstanden in de vorm van luchtsproeiers (bijv. mousseurs) en doorstromingsremmend werkende elementen (bijv. reductie-elementen) worden ingebouwd aangezien anders de boiler be-schadigd wordt.



## Bediening en instellingen,

zie de technische productinformatie 99.0438.xxx

## Instelmodus activeren

Onderbreek de voeding op de elektronica en herstel deze na 10 sec.

In de instelmodus brandt het controlelampje in de sensoren, als bij het naderen van de kraan het detectiebereik wordt bereikt.

De instelmodus eindigt automatisch na 3 minuten.



## Reserveonderdelen

Zie zijde 1 (\* = speciaal toebehoren).

## Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.



## Aanwijzingen voor afvalverwerking

Apparaten voorzien van dit pictogram horen niet thuis in het restafval, maar moeten volgens de nationale voorschriften gescheiden worden ingeleverd.



## Speciaal toebehoren

- Met de infraroodafstandsbediening (best.nr. 36 407) kunnen de fabrieksinstellingen worden gewijzigd en speciale functies worden geactiveerd, gedeactiveerd en ingesteld. Voor de actuele Technische productinformatie m.b.t. de afstandsbediening verwijzen wij u naar [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Storing/Oorzaak/Oplossing

Storing	Orzaak	Oplossing
<b>Water stroomt niet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zeef vóór magneetventiel verstopft</li> <li>• Magneetventiel defect</li> <li>• Steekverbinding heeft geen contact</li> <li>• Voedingseenheid defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zeef reinigen</li> <li>- Magneetventiel vervangen</li> <li>- Steekverbinding controleren</li> <li>- Voedingseenheid vervangen</li> </ul>
<b>Water stroomt ongewenst</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Detectiebereik van de sensoren te groot ingesteld voor plaatselijke omstandigheden</li> <li>• Automatische spoeling actief</li> <li>• Magneetventiel defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bereik met afstandsbediening (speciale toebehoren, bestelnr.: 36 407) reduceren</li> <li>- 1 - 10 minuten wachten</li> <li>- Magneetventiel vervangen</li> </ul>
<b>Te weinig water</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousseur vervuild</li> <li>• Zeef vóór magneetventiel verontreinigd</li> <li>• Zeef in de adapter vervuild</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mousseur reinigen of vervangen</li> <li>- Zeef reinigen</li> <li>- Zeef vervangen of reinigen</li> </ul>
<b>Automatische spoeling werkt niet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veiligheidsuitschakeling actief</li> <li>• Omgevingsomstandigheden niet geschikt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Object verwijderen</li> <li>- Omgevingsomstandigheden met afstandsbediening (speciale accessoires, bestelnr.: 36 407) in testmodus bij max. reikwijdte controleren, led mag niet branden.</li> </ul>

## Säkerhetsinformation



Undvik fara pga skadade spänningssörsjöringskablar. Om spänningssörsjöringskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en liknande kvalificerad person.

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Kontaktnärdelen är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- Stickförbindningarna får inte direkt eller indirekt sprutas av med vatten vid rengöring.
- Spänningssörsjöringen måste kunna kopplas separat.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör.**

Användningen av andra delar medfört att garantin samt CE-märkningen inte längre gäller och kan leda till personskador.



Denna apparat får användas av **barn** i åldern 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med brist på erfarenhet och kunskap, om de överväkas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de resulterande farorna. **Barn** får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av **barn** utan tillsyn.

### Tekniska data

• Spänningssörsjöring:	100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
• Effektupptagning:	2,4 VA
• Automatisk säkerhetsfränkoppling:	60 sek (justerbar 6-420 sek)
• Efterrinningstid (justerbar 0-19 sek):	1 sek
• Mottagningsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå sida, 8 x 10", tvärformat (justerbar 7-20cm):	12cm
• Armaturens skyddsklass:	IP 59

Termisk desinfektion kan användas.

### Elektriska testdata

• Programvara - klass	A
• Förureningsgrad	2
• Mätspänning	2500 V
• Temperatur på tryckskontroll	100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes på mätspänningen och mätströmmen.

En tryckreducerare ska installeras om vilotrycket överstiger 0,5 MPa.

### Störning / Orsak / Atgärd

Störning	Orsak	Atgärd
<b>Vattnet rinner inte ut</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Silen framför magnetventilen igentäppt</li> <li>Magnetventilen defekt</li> <li>Instickningsanslutning utan kontak</li> <li>Nätdelen defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rengör silen</li> <li>Byte av magnetventil</li> <li>Kontrollera instickningsanslutningen</li> <li>Byte av nätdel</li> </ul>
<b>Vattnet rinner vid fel tidpunkt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensorernas mottagningsområde inställt på för högt värde för denna omgivning</li> <li>Automatisk spolning aktiv</li> <li>Magnetventilen defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reducera räckvidd med fjärrkontroll (extra tillbehör, best.nr: 36 407)</li> <li>Vänta i 1 - 10 minuter</li> <li>Byte av magnetventil</li> </ul>



### Installation, se sida 2.

Spola noggrant igenom rörledningarna före och efter installationen (observera EN 806)!

Öppna kallvatten- och varmvattentillförslan och kontrollera att anslutningarna är täta.

Som skydd för behållaren mot för högt tryck måste bifogade flödesregulator installeras.

### Fylla på behållare, se sida 3.

Vid uppvärmning utvidgar sig vattenvolymen i behållaren. Expansionsvattnet måste droppa ur blandarens utkastarpip. Detta är en nödvändig och normal procedur.

I utkastarpipen får inte efterkopplade motstånd i form av luftinblandare (t.ex. perlator) eller flödesminskande element (t.ex. flödesbegränsare) sättas in, eftersom då behållaren skadas.



### Betjäning och inställningar,

se den tekniska produktinformationen 99.0438.xxx

### Aktivera inställningsläge

Avbryt elektronikens spänningssörsjöring och anslut igen efter 10 sek.

I inställningsläget lyser kontrolllampen i blandarens sensor, när någon närmar sig armaturens mottagningsområde.

Inställningsläget avslutas automatiskt efter 3 minuter.



### Reservdelar

Se sida 1 (\* = extra tillbehör).

### Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.



### Anvisningar för avfallshantering

Apparater med denna märkning hör inte hemma bland hushållsavfallet, utan måste avfallshanteras separat enligt gällande lands föreskrifter. Avfallshantera batterierna enligt gällande lands föreskrifter!



**Extra tillbehör** - Med den infraröda fjärrkontrolen (best.-nr: 36 407) kan fabriksinställningarna ändras och special-funktionerna aktiveras, deaktiveras och ställas in. Fjärrkontrollens aktuella tekniska produktinformation kan laddas ned på [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Störning	Orsak	Atgärd
Vattenmängden för liten	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseuren nedsmutsad</li> <li>Sil framför magnetventil nedsmutsad</li> <li>Silen i adaptern förenad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rensning eller byte av mousseur</li> <li>Rengör silen</li> <li>Byt ut eller rengör silen</li> </ul>
Den automatiska spolningen fungerar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Säkerhetsfrånkoppling aktiv</li> <li>Ytter förhållanden är inte lämpliga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ta bort objekt</li> <li>Kontrollera ytter förhållanden med fjärrkontrollen (extra tillbehör, best.-nr: 36 407) i testläge vid max. räckvidd: lysdioden får inte lysa.</li> </ul>



## Sikkerhedsoplysninger



Undgå fare på grund af beskadigede spændingsforsyningssledninger. Ved beskadigelser skal spændingsforsyningssledningen udskiftes enten af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

- Installation må kun foretages i frostssikre rum.
- Strømforsyningen er kun egnet til bruk i lukkede rom.
- Der må ikke sprøjtes vand direkte eller indirekte på stikforbindelsen under rengøring.
- Spændingsforsyningen skal kunne til-/frakobles separat.
- Anvend kun originale reserve- og tilbehørsdele. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.



Dette apparat må anvendes af **børn** fra 8 år og opfører og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, dette kan medføre. **Børn må ikke** lege med apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse fra brugers side må ikke udføres af børn uden opsyn.

## Tekniske data

• Spændingsforsyning:	100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
• Ydeevne:	2,4 W
• Automatisk sikkerhedsstop:	60 s (Kan indstilles mellem 6 - 420 s)
• Efterløbstid (Kan indstilles mellem 0 - 19 s):	1 s
• Dækningsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå Side, 8 x 10", tværformat (Kan indstilles mellem 7 - 20cm):	12cm
• Armaturbeskyttelse:	IP 59
Termisk desinfektion mulig.	
<b>Elektriske testdata</b>	
• Softwareklasse	A
• Forureningsgrad	2
• Vurderet spændingsimpuls	2.500 V
• Temperatur for kugletryktest	100 °C

Den elektromagnetiske tolerance (emissionskontrol) blev kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrommen.

Ved hveltryk over 0,5 MPa skal der monteres en reduktionsventil.



## Installation, se side 2.

Skyl røreliningssystemet grundigt før og efter installationen (overhold EN 806)!

Åbn for koldt- og varmvandstilførslen og kontrollér, om tilslutningerne er tætte.

Til beskyttelse af beholderen mod en overtryks-belastning skal den vedlagte kontraventil monteres.



## Påfyldning af beholderen, se side 3.

Ved opvarmningen udvider vandets volumen sig i beholderen. Udvidelsesvandet skal du dryppre af batteriernes udløb. Det er en nødvendig og normal proces.

I udløbet må der ikke inddbygges efterkoblede modstande i form af mousseurer og gennemstrømningsreducerende elementer (f.eks. drossellelementer), da beholderen ellers ville blive beskadiget.



## Betjening og indstillingar,

se tekniske produktinformation 99.0438.xxx

## Aktivering af indstillingsmodus

Afbryd spændingsforsyningen på elektronikken og tilslut den igen efter 10 sek.

I indstillingsmodusen lyser advarselslampen i følermekanismen, når dækningsområdet nås, idet nogen nærmer sig armaturet.

Indstillingsmodusen afsluttes automatisk efter tre minutter.



## Reservedele

Se side 1 (\* = specialtilbehør).

## Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.



## Bortskaffelsesanvisning

Apparater med denne mærkning må ikke blandes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes separat i henhold til de gældende nationale forskrifter.



## Specialtilbehør - Med den infrarøde fjernbetjening

(bestillingsnummer: 36 407) kan fabriksindstillingerne ændres og specialfunktioner aktiveres, deaktiveres og indstilles. Fjernbetjeningens aktuelle tekniske produktinformation kan downloades på adressen [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Fejl/årsag/afhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vandet løber ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sien foran magnetventilen er tilstoppet</li> <li>Magnetventilen er defekt</li> <li>Stikforbindelsen har ikke kontakt</li> <li>Strømforsyningen er defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rengør sien</li> <li>Udskift magnetventilen</li> <li>Inspicér stikforbindelsen</li> <li>Udskift netdelen</li> </ul>
Vandet løber utilsigtet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Følermekanismens dækningsområde er indstillet for stort til de givne forhold</li> <li>Automatisk skylning aktiv</li> <li>Magnetventilen er defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reducér rækkevidden med fjernbetjening (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407)</li> <li>Vent 1 - 10 minutter</li> <li>Udskift magnetventilen</li> </ul>
Vandmængden er for ringe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseuren er snavset</li> <li>Sien foran magnetventilen er snavset</li> <li>Sien i adapteren er snavset</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift ellerrens mousseuren</li> <li>Rengør sien</li> <li>Udskift ellerrens sien</li> </ul>
Automatisk skylning virker ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sikkerhedsfrakobling aktiv</li> <li>Omgivelsesforhold ikke egnede</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fjern objekt</li> <li>Kontroller omgivelsesforholdene med fjernbetjeningen (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) i testtilstand ved maksimal rækkevidde, LED må ikke lyse.</li> </ul>



## Sikkerhetsinformasjon



Skadde spenningsforsyningsledninger representerer fare og må unngås. Ved skade må spenningsforsyningsledningen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert person.

- Må bare installeres i frostssikre rom.
- Strømforsyningenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- Stikkontakten må ikke utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.
- Spenningsforsyningen må kunne kobles separat.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.** Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.

Denne enheten kan brukes av **barn** fra de er 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper dersom de er under tilsyn eller har blitt instruert om sikker bruk av enheten og er innforstått med farene i forbindelse med bruken av den. **Barn må ikke leke med enheten. Rengjøring og brukerveiledkeholt må ikke utføres av barn uten tilsyn.**

## Tekniske data

- Spenningsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ytelse: 2,4 W
- Automatisk sikkerhetsutkobling: 60 s  
(6 - 420 s kan stilles inn)
- Etterløpstid (0 - 19 s innstillbar) 1 s
- Registreringsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå Side, 8 x 10", tverrformat (7 - 20cm innstillbar): 12cm
- Beskyttelseskasse for armaturen: IP 59

Termisk desinfeksjon mulig.

## Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse
- Forurensningsklasse

- Tillatt støtspenning
- Temperatur ved kuletrykkontroll

2500 V  
100 °C

Kontrolle med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

For å overholde støyverdiene monteres en reduksjonsventil ved statisk trykk over 0,5 MPa. Unngå store trykkforskjeller.



### Installering, se side 2.

Spyl røreliningssystemet grundig før og etter installasjon (følg EN 806)!

Apne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

For beskyttelse av magasinet mot trykkskader må den vedlagte gjennomstrømningsregulator monteres.

### Fylling av magasinet, se side 3.

Under oppvarming utvides vannvolumet i magasinet. Det utvidete vannet må dryppre ut gjennom batteriene tut. Dette er et nødvendig og normalt forløp.

Det er forbudt å bygge inn etterkoplede motstander som tilfører luft (f.eks. mousseur-munnstykker) og elementer som reduserer gjennomstrømmingen (f.eks. strupeelementer), da magasinet ellers skades.



### Betjening og innstillinger,

se teknisk produktinformasjon 99.0438.xxx

## Aktiver innstillingsmodus

Avbryt strømtilførselen på elektronikken, og opprett den igjen etter 10 s.

I innstillingsmodus lyser kontrollampen i sensorenheten idet man nær registreringsområdet når man nærmer seg armaturen. Innstillingsmodus avsluttes automatisk etter tre minutter.



### Reservedeler

Se side 1 (\* = ekstra tilbehør).

## Pleie

- Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveileding.



## Informasjon om avfallsbehandling

Produkter som har denne klassifiseringen skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. De må leveres til kildesortering i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter.



**Ekstra tilbehør** - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407). Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Feil/årsak/tiltak

Feil	Årsak	Tiltak
Vannet renner ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>Silen foran magnetventilen er tett</li> <li>Magnetventilen er defekt</li> <li>Ingen kontakt på støpselforbindelsen</li> <li>Strømforsyningsenheten er defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rengjør silen</li> <li>Skift ut magnetventilen</li> <li>Kontroller støpselforbindelsen</li> <li>Skift ut strømforsyningsenheten</li> </ul>
Vannet renner utsiktet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Det innstilte registreringsområdet for sensorenheten er for stort for de lokale forholdene</li> <li>Automatisk spøyling er aktiv</li> <li>Magnetventilen er defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, best. nr.: 36 407)</li> <li>Vent 1 - 10 minutter</li> <li>Skift ut magnetventilen</li> </ul>
For liten vannmengde	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skitten mousseur</li> <li>Silen foran magnetventilen er skitten</li> <li>Silen i adapteren er skitten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skift ut eller rengjør mousseuren</li> <li>Rengjør silen</li> <li>Skift ut eller rengjør silen</li> </ul>
Den automatiske spøylingen fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sikkerhetsutkoblingen er aktiv</li> <li>Omgivelsesbetingelsene er ikke egnede</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fjern objektet</li> <li>Kontroller omgivelsesbetingelsene med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, bestillingsnr.: 36 407) i testmodus ved maksimal rekkevidde, LED må ikke lyse.</li> </ul>



IP 59

## Turvallisuusohjeet



Voitutneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojautuissa tiloissa.
- Pistokkeella varustettu verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- Puhdistettaessa pistoliittimeen ei saa ruiskuttaa vettä suoraan tai epäsuoarasti.
- Virransyötön tätyy olla erikseen kylkittävä.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita. Muiden osien käytöö johtaa takuuun ja CE-tunnuksen raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.

Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat **lapsset** sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset ja mentaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta laitteen käytämisestä, mikäli heitä valvotaan tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. **Älä anna lasten leikkimään laitteella.** Älä anna lasten suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

## Tekniset tiedot

- Virransyöttö: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teho: 2,4 W
- Automaattinen turvakatkaisu: 60 s (6 - 420 s säädettävä)
- Jälkivirtausaika (0 - 19 s säädettävä): 1 s
- Tunnistusalue Novoflex Zebra XL Grey Cardin kanssa, harmaa Sivu, 8 x 10", poikittaiskoko (7 - 20cm säädettävä): 12cm

## Sähköiset tarkastustiedot

- |                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| • Ohjelmistoluokka                 | A      |
| • Liakaantumisaste                 | 2      |
| • Nimellinen syöksyjännite         | 2500 V |
| • Brinellin kovuuskoeken lämpötila | 100 °C |
- Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösäteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla.

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 0,5 MPa.



## Installation

katso sivu 2.  
Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!

Aava kylmän ja lämpimän veden tulon tulo ja tarkasta liitäntöjen tiivisyys.

Jotta varaaja ei altistu liian suulle paineelle, on asennettava hanan mukana toimitettava virtauksen vakaja.



## Varaajan täytöö

katso sivu 3.  
Varaajassa olevan veden tilavuus kasvaa veden kuumentuessa. Laajenevan veden tulee tippua sekottimen juoksuputkesta. Tämä on tarpeellinen ja normaali tilanne.

Hanaan ei saa asentaa porelaitteita, jotka vastustavat virtausta (esim. poresuuttimia), tai muita läpivirtausta vähentäviä elementtejä (esim. kuristimia), koska tämä aiheuttaisi varaajan vaurioitumisen.



## Käyttö ja asetukset

ks. tekninen tuotetiedote, 99.0438.xxx

## Säätötilan aktivoointi

Katkaise virransyöttö elektroniikkayksiköstä ja kytke jälleen 10 s kuluttua.

Säätötilassa tunnistimen merkkivalo palaa, kun tunnistusalue saavutetaan lähetyttäässä.

Säätötila päättyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.



## Varaosat,

Ks. sivu 1 (\* = lisätarvike).



## Häivitysohjeet

Tällä tunnuksella varustetut laitteet eivät kuulu talousjätteiden joukkoon, vaan ne täytyy hävittää erikseen maakohtaisen määräysten mukaisesti.



**Ekstra tilbehør - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407).**

Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat objektit on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

## Häiriö / syy / korjaus

Häiriö	Syy	Korjaus
Vesi ei virtaa	<ul style="list-style-type: none"><li>Magneettiventtiiliin edessä oleva siivilä tukossa</li><li>Magneettiventtiili viallinen</li><li>Pistoliittiimen kosketushäiriö</li><li>Verkkolaite rikki</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Puhdista siivilä</li><li>Vaihda magneettiventtiili</li><li>Tarkasta pistoliitin</li><li>Vaihda verkkolaite</li></ul>
Vesi virtaa itsestään	<ul style="list-style-type: none"><li>Tunnistinlaitteiston tunnistusalue säädetty liian suureksi paikallisen olosuhteisiin nähdien</li><li>Automaattinen huuhtelu aktivoitu</li><li>Magneettiventtiili viallinen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilaus-nro: 36 407)</li><li>Odota 1 - 10 minuuttia</li><li>Vaihda magneettiventtiili</li></ul>
Vesimäärä liian vähäinen	<ul style="list-style-type: none"><li>Likainen poresuutin</li><li>Magneettiventtiiliin edessä oleva siivilä likaantunut</li><li>Adapterissa oleva siivilä likaantunut</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Poresuuttimen puhdistus tai vaihto</li><li>Puhdista siivilä</li><li>Vaihda tai puhdista siivilä</li></ul>
Automaattinen huuhtelu ei toimi	<ul style="list-style-type: none"><li>Turvakatkaisu aktiivinen</li><li>Ympäristöolo-suhteet eivät sovellu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Poista kohde</li><li>Tarkista ympäristöolo-suhteet kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilausnumero: 36 407) testilässä enimmäiskantamalla, LED ei saa palaa.</li></ul>



## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

**!** Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkołoną osobę.

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz sieciowy z wtykiem prystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Podczas czyszczenia złącze wtykowe **nie** może zetknąć się bezpośrednio lub pośrednio z wodą.
- Wymagane jest osobne włączanie zasilania elektrycznego.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennej i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażenia ciała.

**!** Urządzenie to może być eksploatowane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi właściwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby wykazujące braki w doświadczeniu i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub przejęta instruktaż w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynności w zakresie czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

## Dane techniczne

- Napięcie zasilające: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Moc: 2,4 W
- Automatyczny wyłącznik zabezpieczający: 60 s (możliwość ustawienia 6 - 420 s)
- Nastawianie czasu wypływu wody (0 - 19 s): 1 s
- Obszar detekcji według Novoflex Zebra XL Grey Card, szara strona, 8 x 10", orientacja pozioma (7 - 20cm): 12cm
- Stopień ochrony armatury: IP 59

Możliwa dezynfekcja termiczna.

## Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania A
- Stopień zabrudzenia 2
- Pomiarowe napięcie udarowe 2 500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiary emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 0,5 MPa, należy zmontować reduktor ciśnienia.



## Instalacja, zob. str. 2.

**Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe** (przestrzegać EN 806)!

**Odkręcić zawory doprowadzenia zimnej i cieplej wody oraz sprawdzić szczelność połączeń.**

W celu ochrony podgrzewacza przed przeciżeniaem należy zamontować dostarczony regulator przepływu.



### Napełnianie podgrzewacza, zob. str. 3.

Podczas podgrzewania wody wzrasta pojemność wody w podgrzewaczu. Powstały w ten sposób nadmiar wody musi wyptynąć przez wylewkę baterii. Jest to zjawisko normalne.

W wylewie nie mogą być zabudowane dodatkowe elementy utrudniające przepływy wody (n. p. perlatory) oraz elementy o funkcji redukcji przepływu wody, ponieważ może to spowodować uszkodzenie podgrzewacza.



### Obsługa i ustawiania,

zob. informacja techniczna 99.0438.xxx

### Uruchamianie trybu nastawczego

Odłączyć napięcie zasilające układu elektronicznego i ponownie podłączyć po 10 s.

W trybie nastawczym powinna zapalić się lampa kontrolna układu czujników armatury, jeżeli osiągnięty zostanie obszar detekcji czujnika.

Tryb nastawczy jest kończony automatycznie po upływie 3 minut.

### Usterka / Przyczyna / Środek zaradczy

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Woda nie wypływa	<ul style="list-style-type: none"><li>Nie filtr siat. przed zaworem elektromagnetycznym</li><li>Uszkodzony zawór elektromagnetyczny</li><li>Brak styku w złączu wtykowym</li><li>Uszkodzony zasilacz</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Oczyścić filtr siatkowy</li><li>Wymienić zawór elektromagnetyczny</li><li>Sprawdzić złącze wtykowe</li><li>Wymienić zasilacz</li></ul>
Woda wypływa bez potrzeby	<ul style="list-style-type: none"><li>Obszar detekcji układu czujników w obecnym otoczeniu jest zbyt duży</li><li>Aktywne spłukiwanie automatyczne</li><li>Uszkodzony zawór elektromagnetyczny</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zmniejszyć zasięg za pomocą pilota (wyposażenie dodatkowe, nr katalog.: 36 407)</li><li>Odczekać 1 - 10 minut</li><li>Wymienić zawór elektromagnetyczny</li></ul>
Zbyt mały przepływ wody	<ul style="list-style-type: none"><li>Zabrudzony perlator</li><li>Zanieczyszczone sitko przed zaworem elektromagnetycznym</li><li>Zabrudzone sitko w adapterze</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wyczyścić lub wymienić perlator</li><li>Oczyścić filtr siatkowy</li><li>Wymienić lub wyczyścić filtr siatkowy</li></ul>
Automatyczne pukanie nie działa	<ul style="list-style-type: none"><li>Wyłączenie zabezpieczające aktywne</li><li>Niedopowiednie warunki otoczenia</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Usunać obiekty</li><li>Sprawdzić warunki otoczenia pilotem zdalnym (wyposażenie dodatkowe, nr zam.: 36 407) w trybie testowym przy maksymalnym zasięgu, LED nie może się świecić.</li></ul>

• فاطية الإمداد: 100-240 فولتلتيار المتردد 50-60 هرتز/6.75 فولتلتيار المترالب 2.4 واط

60 ث

• ايقاف الأمان الآوتوماتيكي: 6 - 6 ث قابل للضبط (420)

1 ث

• زمن التتبع 19 - 0 ث قابل للضبط:

12 سم

• نطاق الاستقبال وفترة الفاطية الرملية من كوداك (Novoflex Zebra XI) الجانب الرمادي، 8x10، افقى (20 - 7 سم قابل للضبط):

IP 59

• نوع وأقى التركيب:

كن إجراء التعقيم الحراري

A

بيانات الاختبار الكهربائي

2

• فنة البرنامج

2500 فلت

• فنة التأثير

100 م

• فلطيحة التدفق المقدرة

• درجة حرارة اختبار الضغط الكروي تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (فحص التشويش الصادر) على الفاطية

المقدرة وتأثير المفتر.

في حالة تعدد ضغط الانسياب 0.5 ميغاباسكال، يجب تركيب مخفض للضغط.

### Części zamienne

Zobacz strona 1 (\* = wyposażenie dodatkowe).



### Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.



### Wskazówki dotyczące utylizacji

Urzadzenia z tym oznaczeniem nie należą do odpadów domowych, lecz muszą być osobno utylizowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w poszczególnych krajach.



Akcesoria - Przy użyciu zdalnego sterowania na podczerwień (nr kat.: 36 407) można przeprowadzić lub zmienić nastawy fabryczne i włączyć, wyłączyć lub zmienić funkcje specjalne. Pod adresem

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control) można pobrać

aktualną Informację Techniczną o Produktie dot. zdalnego sterowania.



ملاحظات إضافية



تجنب الخطأ الناجم عن كابلات الإمداد بالفلطية التالفة.

في حالة تلف كابل الإمداد بالفلطية، يجب استبداله من قبل المصمم أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص مؤهل على قدم مسؤول.

لا يمكن التركيب إلا في الغرف المائية من الجليد.

تغيير وحدة إمداد الفلطية ذات التغذية المتناوبة مخالفة لاستخدام داخل المنازل فقط.

• يجب ألا يترشّح وأوصلات القنس بالحياة سواء بطرق مباشرة أو غير مباشرة عند تطبيقها.

• يجب أن تكون فاطية الإمداد قابلة للتثبيت بطريقة منفصلة.

• لا تستخدمو قطع الغيار والإكسسوارات الأصلية. سيعذر استخدام قطع غير آمن إلى الغاء الضمان

والرقم التعريري لجهاز التوافق (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث أضرار.

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال فوق سن 8 أعوام وكذلك الأشخاص ذوي الاحتياجات

الادنية، او الحصبية، او المثلية المعاشرة او الاشخاص الذين يفتقدون القدر الكافي من الخبرة والمعرفة

وذلك إذا تم إتلافه عليهم او توجيههم نحو استخدامه الأئم للجهاز وفهمه للمخاطر الناجمة عنه.

يجب ألا يلمس الأطفال بالجهاز.

يجب ألا يتم القيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم بواسطة الأطفال من دون إشراف

بيانات الفنية

التراكيب مع وحدة الإمداد بالفلطية ذات التغذية المتناوبة :



شفط الموسير بالكامل قبل التركيب وبعد (راجع EN 806).).

فتح خط تغذية المياه الساخنة والباردة وتحقق من

أحكام التوصيات وعدم تسربها.

لحماية سخان التخزين من الضغط الزائد يجب تركيب

صمام تنظيم التدفق المزدوج.

لتعينة سخان الخزان، راجع الصفحة المطوية 3



انشاء عملية التسخين يتمدد حجم المياه في سخان التخزين. يجب ان

تنقطر المياه المتمددة من فوهة الخلاطات. هذه عملية ضرورية وعادية.

يجب عدم تركيب صمام مقاومة لجريان المياه على شكل مرغبات

(الخاصية على سبيل المثال) او العناصر التي تقوم بتخفيف معدل التدفق

في الخروج (مثل المعدات الخاضعة لتدفق المياه) حيث أنها قد تلحق

الأضرار بسخان التخزين.



المتشغيل

رؤية المنتج الفني 99.0438.xxx

تنشيط نمط الضبط

قم بفصل الإبداد بالطاقة من الإنارة الكهرونية ثم أعد توصيله بعد 10 ثوان.

يسريء ضوء المرآفة في جهاز التسخين في نمط الضبط عند الوصول لمجال الكشف

للخلط بواسطة أحد المستخدمين الغربيين.

يتم إنهاء نمط الضبط بعد 3 دقائق أو توماتيكيا.

الخلال/السبب/الحل

الحل	السبب	الخلال/السبب/الحل
فتح صمامات الإنفاق	هرقق خط تغذية المياه	عدم تدفق المياه
- تنظيف المصانع أو استبدالها	• إغلاق معيدي المصانع الخاص بصمام الملف الوابي	
- استبدل صمام الملف الوابي	• تعطل صمام الملف الوابي	
تحقق من وصل التفريغ	وأصل التفريغ غير متصل	
- استبدل وحدة الإمداد بالطاقة	• تعطل وحدة إمداد الطاقة	
- استخدم مبراة التحكم عن بعد لتعديل المعدل (إضافات خاصة، رقم الطبلة (36 407)	• وضع منطقة الكشف الخاصة بجهاز التحسين مرتفعة جداً عن	تنشيف المياه ليس بالقرار
- انتظر من 1 إلى 10 دقائق	الشروط المحلية	المرغوب فيه
- استبدل صمام الملف الوابي	• تفعيل الشطف الأوتوماتيكي	
قم بتنظيف المصانع	• تعطل صمام الملف الوابي	
قم بتنظيف المصانع أو استبدال المرغبي	• ذرارة التدفق منخفض جداً	معدل التدفق منخفض جداً
• ذرارة المصانع	• ذرارة المصانع الموجودة بصمام الملف الوابي	
• ذرارة المصانع في محل ملوث	• المصانع في محل ملوث	
تحقق من الظروف المحيطة باستخدام جهاز التحكم عن بعد (إضافات الخاصة، رقم الطبلة (36407) في وضع الاختبار باقصى مدى، لا يجب الا يضيء مؤشر LED.	ميزة إيقاف التشغيل الآمن نشطة	ميزة الشطف الأوتوماتيكي لا تعمل
	الظروف المحيطة غير مناسبة	



## Πληροφορίες ασφαλείας

- !** Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φθαρμένα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης έχει φθάρει, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις ή αντίστοιχα από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.
- Η εγκατάσταση επιπρέπει αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
  - Το τροφοδοτικό προφίρζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.
  - Κατά τον καθαρισμό, οι ακροδέκτες δεν πρέπει να έρθουν, άμεσα ή έμμεσα, σε επαφή με νερό.
  - Η τροφοδοσία τάσης θα πρέπει να συνδεθεί ξεχωριστά.

ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

**!** Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή ψυχικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν βρίσκονται υπό επιτρήση ή αν έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν επιπρέπει τα να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιπρέπει τα να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιβλεψη.

## Τεχνικά στοιχεία

- Τροφοδοσία τάσης: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC

- Ισχύς: 2,4 W
- Αυτόματη διακοπή ασφαλείας: 60 s
- Χρόνος υστέρησης (0 - 19 s ρυθμιζόμενος): 1 s
- Περιοχή ανίχνευσης με Novoflex Zebra XL Grey Card, γκρι σελίδα, 8 x 10", οριζόντια διάταξη (7 - 20cm ρυθμιζόμενη): 12cm
- Βαθμός προστασίας των εξαρτημάτων: IP 59

Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή.

#### Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού A
- Βαθμός ρύπανσης 2
- Κρουστική τάση μέτρησης 2500 V
- Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας 100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής κυμάτων παρεμβολής) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης.

Σε πίεσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 0,5 MPa θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μειώσης της πίεσης.

#### Εγκατάσταση, δείτε τη σελίδα 2.

**Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση** (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806).

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και έλεγχετε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

Για την προστασία του συσσωρευτή από την παρατεταμένη πίεση πρέπει να τοποθετηθούν τα κυκλώματα σταθεροποίησης παροχής ροής.

#### Πλήρωση του συσσωρευτή, δείτε τη σελίδα 3.

Με τη αύξηση της θερμοκρασίας διαστέλλεται ο όγκος του νερού στον συσσωρευτή. Το νερό που έχει διασταλεί πρέπει να περάσει μέσα από το σωλήνα της μπαταρίας. Αυτή η διάδικσια είναι απαραίτητη και φύσιολογική.

Κατά την εκροή, το νερό δεν πρέπει να συναντήσει καμία αντίσταση με τη μορφή αέρα στο σύστημα (π.χ. μέσω του εκτοξευτή νερού). Επίσης, δεν πρέπει να έχουν εγκατασταθεί στοιχεία που μπορεί να μειώσουν τη ροή του νερού γιατί κατί τέτοια θα προκαλεσεί ζημιά στον συσσωρευτή.

#### Βλάβες / Αιτίες / Αντιμετώπιση

Βλάβες	Αιτίες	Αντιμετώπιση
Το νερό δεν ρέει	<ul style="list-style-type: none"> <li>Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει βουλώσει</li> <li>Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη</li> <li>Απονοίσια επαρφής των ακροδεκτών</li> <li>Βλάβη τροφοδοτικού</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Καθαρίστε το φίλτρο</li> <li>Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα</li> <li>Έλεγχετε τους ακροδέκτες</li> <li>Αντικαταστήστε το τροφοδοτικό</li> </ul>
Το νερό ρέει όταν δεν πρέπει	<ul style="list-style-type: none"> <li>Έχει ρυθμιστεί μία μεγάλη περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα για τις συγκεκριμένες συνθήκες του χώρου</li> <li>Η αυτόματη πλύση είναι ενεργή</li> <li>Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μειώστε την εμβέλεια με το τηλεχειριστήριο (Προαιρετικός έξοπλισμός, κωδ. παρ. 36 407).</li> <li>Περιμένετε 1 - 10 λεπτά</li> <li>Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα</li> </ul>
Μειωμένη ποσότητα νερού	<ul style="list-style-type: none"> <li>Λερωμένο φίλτρο</li> <li>Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει λερωθεί</li> <li>Το φίλτρο της διάταξης προσαρμογής έχει λερωθεί</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φίλτρο</li> <li>Καθαρίστε το φίλτρο</li> <li>Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φίλτρο</li> </ul>
Η αυτόματη πλύση δεν λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none"> <li>Διακοπή ασφαλείας ενεργή</li> <li>Ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Απομακρύνετε το αντικείμενο</li> <li>Έλεγχετε τις συνθήκες περιβάλλοντος με το τηλεχειριστήριο (προαιρετικός έξοπλισμός, κωδ. παραγγελίας 36 407) σε κατάσταση ελέγχου με μέγιστη εμβέλεια, η λυχνία LED δεν πρέπει να ανάβει.</li> </ul>

#### Χειρισμός και ρύθμισης,

βλ. τεχνικές πληροφορίες 99.0438.xxx

#### Ενεργοποίηση κατάστασης ρυθμίσεων

Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος και αποκαταστήστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Στην κατάσταση ρύθμισης ανάβει η λυχνία ελέγχου του αισθητήρα, εάν κάποιος προσεγγίσει το εξάρτημα και εισέλθει εντός της περιοχής ανίχνευσης.

Η κατάσταση ρύθμισης τερματίζεται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

#### Ανταλλακτικά

βλ. σελίδα 1 (\* = Πρόσθετος εξοπλισμός).

#### Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

#### Υποδείξεις απόρριψης

 Οι συσκευές με αυτήν τη σήμανση δεν μπορούν να απορριφθούν στα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να απορριφθούν έχωριστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

 **Πρόσθετος έξοπλισμός** - Με τον τηλεχειρισμό υπέρυθρων (Αρ. παραγγ- λίας: 36 407) μπορούν να τροποποιηθούν οι εργοστασιακές ρυθμίσεις και να ενεργοποιηθούν, απενεργο-ποιηθούν και ρυθμιστούν οι ειδικές λειτουργίες. Μπορείτε να κατεβάσετε αυτήν την Τεχνική Πληροφορία Προϊόντος για τον τηλεχειρισμό από την ιστοσελίδα [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Bezpečnostní informace



Zabrňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího sítového napětí. Poškozený kabel napájecího sítového napětí je nutné nechat vyměnit u výrobce nebo servisní služby výrobce nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Zásuvný sítový zdroj je určen výhradně pro použití v uzavřených místnostech.
- Při čištění se zásuvný konektor v žádném případě nesmí přímo či nepřímo postříkat vodou.
- Napájecí sítové napětí musí být možné samostatně zapínat a vypínat.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.



Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušenosti a vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a rozumí rizikům s ním spojeným. Děti si s tímto přístrojem nesmí hrát. Čistění a uživatelskou údržbu nesmí vykonávat děti bez dozoru.

## Technické údaje

• Napájecí napětí:	100-240 V stříd. 50-60 Hz/6,75 V stejnosm.
• Výkon:	2,4 W
• Automatické bezpečnostní vypnutí:	60 s (6 - 420 s nastavitelné)
• Doba doběhu (0 - 19 s nastavitelná):	1 s
• Příjmací dosah s kartou Novoflex Zebra XL Grey Card, šedá strana, 8 x 10", příčný formát (7 - 20cm nastavitelný):	12cm
• Druh el. ochrany armatury:	IP 59

Je možno provádět termickou dezinfekci.

## Elektrické kontrolní údaje

• Třída software	A
• Stupeň znečištění	2
• Zatěžovací rázové napětí	2500 V
• Teplota při zkoušce tvrdosti tvlačováním	100 °C

Zkouška elektromagnetické sluchátkového přístroje (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitému proudu.

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku je při statických tlacích vyšších než 0,5 MPa nutné namontovat redukční ventil.

## Závada/příčina/odstranění

Závada	Příčina	Odstranění
<b>Nevytéká voda</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ucpánané sítko před magnetickým ventilem</li> <li>Vadný magnetický ventil</li> <li>Zásuvný konektor nemá kontakt</li> <li>Závadný sítový zdroj</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistěte sítko</li> <li>Vyměňte magnetický ventil</li> <li>Zkontrolujte zásuvné konektory</li> <li>Vyměňte sítový zdroj</li> </ul>
<b>Voda vytéká samovolně</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Příjmací dosah senzorky je pro dané místní podmínky nastaven na příliš velkou vzdálenost</li> <li>Aktivní automatické vyplachování</li> <li>Vadný magnetický ventil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dosah redukujte pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství, obj. čís.: 36 407)</li> <li>Počkejte 1 - 10 minut</li> <li>Vyměňte magnetický ventil</li> </ul>



## Instalace, viz strana 2.

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

Otevřete pívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.

K ochraně zásobníku před tlakovým přetížením musí být namontováno přiložené zařízení pro udržování konstantního průtoku.



## Naplňení zásobníku, viz strana 3.

Při ohřívání se objem vody v zásobníku zvětší. Zvětšený objem vody musí vytékat bateriovým výtokem. Je to nutný a normální proces.

Ve výtopu nesmí být namontovány žádné dodatečně zapojené odpory, které tvoří vzduchové bublinky (např. perlátor) a prvky, účinkující na redukování průtoku (např. škrábnice), jinak by mohlo dojít k poškození zásobníku.



## Obsluha a nastavení,

viz technické informace 99.0438.xxx

## Aktivování režimu nastavování

Přerušte pívod napájecího napětí k elektronice a po uplynutí 10 s opět zapojte.

Dojde-li při přiblížování objektu k armatuře k dosažení přijímacího dosahu, rozsvítí se v režimu nastavování kontrolka senzorky.

Režim nastavování končí automaticky po uplynutí 3 minut.



## Náhradní díly

Viz skladací strana 1 (\* = zvláštní příslušenství).

## Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.



## Upozornění pro likvidaci odpadu

Přístroje s tímto označením nepatří do domovního odpadu, tyto je nutno ve smyslu ekologických předpisů příslušné země odevzdat do tříděného sběru odpadních surovin.



## Zvláštní příslušenství - Pomocí dálkového ovládání

(obj. č. 36 407) lze měnit základní nastavení z výroby a aktivovat, deaktivovat a nastavovat zvláštní funkce.

Aktuální Technické informace o výrobku - dálkové ovládání - si můžete stáhnout z internetu

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Závada	Příčina	Odstranění
<b>Příliš malé množství vytékající vody</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Znečištěný perlátor</li> <li>Znečištěné sítko před magnetickým ventilem</li> <li>Znečištěné sítko v adaptérku</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistěte nebo vyměňte perlátor</li> <li>Vyčistěte sítko</li> <li>Vyměňte nebo vyčistěte sítko</li> </ul>
<b>Automatické vylachování nefunguje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bezpečnostní vypnutí je aktivované</li> <li>Nevyhodné okolní podmínky</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odstranit předmět</li> <li>Zkontrolujte okolní podmínky pomocí dálkového ovladače (zvláštní příslušenství, obj. č.: 36 407) v testovacím režimu na maximální dosah, LED nesmí svítit.</li> </ul>



## Biztonsági információk



A sérült áramellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. Az áramellátó kábelt annak sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgáltatának, illetve hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie.

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati adapter kizárálag belső terekben történő használatra alkalmas.
- Tisztításkor a dugaszoló csatlakozót tilos közvetlenül vagy közvetve vízsgármak kitenni.
- Az áramellátást úgy kell megoldani, hogy az külön kapcsolható legyen.
- Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon!** Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnésehez és sérülésekhez vezethet.



Ezt a készüléket 8 éves és idősebb **gyermekek**, csökkent fizikai, érzékszeri vagy mentális képességű személyek, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megfelelő képzést kaptak a készülék biztonságos használatara vonatkozóan, és megérlik a használatból fakadó veszélyeket. **Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.** A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását felügyelet nélkül hagyott **gyermekek nem végezhetik.**

## Műszaki adatok

- Feszültségellátás: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teljesítmény: 2,4 W
- Automatikus biztonsági lekapcsolás: 60 s
- Utánfolyási idő (0 - 19 mp beállítható): 1 s
- Az érzékelő területe Novoflex Zebra XL Grey Card segítségével, szürke oldal, 8 x 10", keresztfogamátum (7 - 20cm beállítható): 12cm
- Szerelvény érintésvédelem: IP 59

Termikus fertőtlenítés lehetséges.

## Villamosági vizsgálati adatok

- Szoftver osztály A
- Szenzerezettségi fok 2
- Mérési – lökőfeszültség 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áramerősséggel mellett történik.

0,5 MPa feletti nyugalmi nyomás esetén szereljen be nyomáscsökkentőt.



## Felszerelés

Iásd a 2. oldal. A csővezetéket a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (úgyeljen a EN 806 szabványnra)!

Nyissa meg a hideg és a meleg víz ellátását, és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

Nyomás szempontjából túlerheléssel szembeni védelem céljából a tárolóra fel kell szerelni az átfolyó vízmennyiség álládon értéken tartására szolgáló mellékelt készüléket.



## Tároló feltöltése

Iásd a 3. oldal. A felfűtés során a tárolóban lévő víz térfogata kitágul. A kitágulás miatti többlet vízmennyiségeknek a csaptelepek kifolyójén keresztül ki kell csepegnie. Ez szükséges és normális folyamat.

A kifolyóba sem légyelvezetőt (pl. szöröbetéket), sem az átáramlást csökkenő hatású elemek (pl. fojtóelemek) formájában semmiféle utánkapcsolt ellenállást beépíteni nem szabad; ellenkező esetben a tároló károsodik.



## Kezelés és beállítások

Iásd műszaki leírását 99.0438.xxx

## A beállító üzemmód aktiválása

Szakítsa meg az elektronikán a feszültségellátást és 10 másodperc után kapcsolja vissza.

A beállítási módszban az érzékelőben az ellenőrzőlámpa világít, amikor a szerelvényhez történő közelítés során eléri az érzékelési területet.

A beállítási módsz 3 perc után automatikusan befejeződik.



## Pótalkatrészek

Lásd a 1. kihajtható oldalt. (\* = speciális tartozékok).

## Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.



## Ártalmatlanításra vonatkozó utasítások

Az ezen jelzéssel elláttott készülékek nem helyezhetők a háztartási hulladékba, hanem az adott országban érvényes előírások szerint szelektálva kell gyűjteni őket.



## Speciális tartozék

- Az infravörös távirányító (Rendelési sz. 36 407) segítségével a gyári beállítások módosíthatók és a különleges funkciók aktiválhatók, deaktiválhatók és beállíthatók. A távirányítóról az aktuális műszaki termékinformáció a [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control) honlapról töltethető le.

## Hiba /Ok/ Elhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
Nem folyik a víz	<ul style="list-style-type: none"> <li>A mágnessze előtt talál szűrő eldugult</li> <li>A mágnesszelep meghibásodott</li> <li>A dugaszolócsatlakozó nem érintkezik</li> <li>A hálózati adapter meghibásodott</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg a szűrőt</li> <li>Cserélje ki a mágnesszelepet</li> <li>Ellenorízze a dugaszoló csatlakozásokat</li> <li>Cserélje ki a hálózati adaptort</li> </ul>
A vízfolyás magától megindul	<ul style="list-style-type: none"> <li>A szenzorok észlelési területe a helyi adottságokhoz képest túl nagyra lett állítva</li> <li>Automatikus öblítés aktív</li> <li>A mágnesszelep meghibásodott</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Csökkentse a hatótávolságot a távirányító segítségével (opcionális tartozék, cikkszám: 36 407)</li> <li>Várjon 1 - 10 percet</li> <li>Cserélje ki a mágnesszelepet</li> </ul>
A vízmennyiségtől csekély	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kifolyó elszennyeződött</li> <li>A mágnesszel. előtt talál szűrő szennyezettségtől</li> <li>Az adapterben található szűrő szennyeződött</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki vagy tisztítsa meg a kifolyót</li> <li>Tisztítsa meg a szűrőt</li> <li>Cserélje ki vagy tisztítsa meg a szűrőt</li> </ul>
Az automatikus öblítés nem működik	<ul style="list-style-type: none"> <li>Biztonsági lekapcsolás aktív</li> <li>A környezeti feltételek nem megfelelőek</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Objektum eltávolítása</li> <li>A környezeti feltételek ellenőrzése távirányítóval (opcionális tartozék, megrendelési sz.: 36 407) tesztüzemben, maximális hatótávolság esetén, a LED-nek nem szabad világítania.</li> </ul>



### Informações de segurança



Evitar o perigo causado por cabos de ligação ao transformador externo danificados. No caso de danos, o cabo de ligação ao transformador externo terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço a clientes, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- A ficha de ligação é exclusivamente adequada para ser utilizada em compartimentos fechados.
- Durante a limpeza, a ficha de ligação **não pode**, directa ou indirectamente, apanhar salpicos de água.
- A tensão de alimentação deve poder ser ligada e desligada em separado.
- Utilizar **apenas peças sobresselentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.

Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos e acima, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e de conhecimentos, sob vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente à utilização do aparelho e dos perigos resultantes da mesma. **As crianças não** devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser executadas por **crianças** sem vigilância.

### Dados técnicos

- Alimentação de corrente eléctrica:  
100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potência: 2,4 W
- Círcuito automático de corte de segurança: 60 s  
(6 - 420 s ajustável)
- Tempo de paragem (0 - 19 s ajustável): 1 s
- Âmbito de detecção com Novoflex Zebra XL Grey Card, página cinzenta, 8 x 10", formato transversal (7 - 20cm ajustável): 12cm
- Tipo de protecção da torneira: IP 59

Możliwa dezynfekcja termiczna.

### Dados de teste eléctricos

- |   |        |
|---|--------|
| • Classe de software                    | A      |
| • Grau de sujidade                      | 2      |
| • Tensão transitória de dimensionamento | 2500 V |
| • Temperatura do ensaio de Brinell      | 100 °C |

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

Em pressões estáticas superiores a 0,5 MPa dever-se-á montar um redutor de pressão.



### Instalação

, página 2.  
Antes e depois da instalação, enxaguar bem o sistema de tubagens (ter em atenção EN 806)!

Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.

Para a protecção do acumulador contra uma sobrecarga de pressão, é necessário instalar um estabilizador de pressão juntamente fornecido.



### Enchimento do reservatório

, página 3.

O volume da água no acumulador aumenta com o aquecimento. O volume excedente da dilatação da água deve sair pingando, através da bica da torneira. Este é um procedimento necessário normal.

Não podem ser instalados elementos de resistência sob forma de arejadores (por ex. emulsores) ou que limitem o caudal (por ex. limitadores), pois provocam danos no acumulador.



### Kezelés és beállítások

, lásd műszaki leírását 99.0438.xxx

### A beállító üzemmód aktiválása

Szakítsa meg az elektronikán a feszültségellátást és 10 másodperc után kapcsolja vissza.

A beállítási módszban az érzékelőben az ellenőrlámpa világít, amikor a szerelvényhez történő közelítés során eléri az érzékelési területet.

A beállítási módsz 3 perc után automatikusan befejeződik.



## Pótalkatrészek

Lásd a 1. kihajtható oldalt. (\* = speciális tartozékok).

## Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.



## Ártalmatlanításra vonatkozó utasítások

Az ezen jelzéssel ellátott készülékek nem helyezhetők a háztartási hulladékba, hanem az adott országban érvényes előírások szerint szelktálva kell gyűjteni őket.



## Speciális tartozék

- Az infravörös távirányító (Rendelési sz. 36 407) segítségével a gyári beállítások módosíthatók és a különleges funkciók aktiválhatók, deaktiválhatók és beállíthatók. A távirányítóról az aktuális műszaki termékinformáció a

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control) honlapról töltethető le.

## Avaria / causa / solução

Avaria	Causa	Solução
<b>A água não corre</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtro antes da válvula magnética entupido</li> <li>Válvula magnética com defeito</li> <li>Ficha de ligação sem contacto</li> <li>Fonte de alimentação com defeito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpar filtro</li> <li>- Substituir a válvula magnética</li> <li>- Verificar a ficha de ligação</li> <li>- Substituir a fonte de alimentação</li> </ul>
<b>A água corre involuntariamente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Campo de detecção do sensor com ajuste demasiado grande para as condições locais</li> <li>Lavagem automática activa</li> <li>Válvula magnética com defeito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduzir o alcance com controlo remoto (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407)</li> <li>- Aguardar 1 - 10 minutos</li> <li>- Substituir a válvula magnética</li> </ul>
<b>Quantidade de água demasiado reduzida</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Emulsor sujo</li> <li>Filtro antes da válvula magnética sujo</li> <li>Filtros nas mangueiras de ligação suji</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpar ou substituir o emulsor</li> <li>- Limpar o filtro</li> <li>- Substituir ou limpar o filtro</li> </ul>
<b>A descarga automática não funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Corte de segurança ativo</li> <li>Condições ambientais não adequadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remover objeto</li> <li>- Verificar as condições ambientais com o telecomando (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) no modo de teste no alcance máximo, o LED não deve acender.</li> </ul>



## Güvenlik bilgileri



Hasarlı voltaj besleme kablosu sebebiyle olusabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilimi besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifevi bir eleman tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Fış adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- Priz bağlantısını temizlemek için doğrudan veya dolaylı olarak su **püskürtmeyin**.
- Voltaj beslemesi ayrı olarak ayarlanılmelidir.
- Sadece orijinal Grohe yedek parçalarını ve aksesuarlarını kullanın.** Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yarananlara neden olur.

Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocukların fiziksel, duyusal veya ruhsal becerileri kısıtlı ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve kullanım sonucu ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. **Çocuklar cihazla oynamamalıdır.** Temizlik ve **kullanıcı tarafından yapılan bakım** çalışmaları, gözetim altında olmadıkları sürece çocukların tarafından **yapılmamalıdır**.

## Teknik Veriler

- Elektrik girişi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC

• Güç:

2,4 W

• Otomatik emniyet kapaması: (6 - 420 s ayarlanabilir)

60 s

• Sonradan çalışma süresi (0 - 19 s ayarlanabilir):

1 s

• Novoflex Zebra XL Grey Card ile algı alanı, gri taraf, 8 x 10", çapraz format (7 - 20cm ayarlanabilir):

12cm

• Batarya koruma türü:

IP 59

Termik dezinfeksiyon mümkün.

## Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı A
- Kırılma derecesi 2
- Darbe gerilimi ölçümü 2500 V
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sınama) sinanması ölçümler gerilimi ve ölçümler akımı ile yapılır.

Akı basıncın 0,5 MPa'nın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

## Montaj, bkz. sayfa 2.

Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'yi dikkate alın!).

Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantıların sıkırmazlığını kontrol edin.

Deponun aşırı basınç zorlamasından korunması için ilişkideki basınç akımı sabit tutucusunun takılması gereklidir.



## Deponun doldurulması, bkz. sayfa 3.

İsitinca depodaki su hacmi genleşir. Genleşen suyun musluktan damlaması gereklidir. Bu, gerekli ve normal durumdur.

Aksi takdirde deponun hasara uğrayabileceği için, alt çıkışa sonradan devreye giren hava püskürtüçüleri (örn. perlatör) ve akışı azaltıcı etkide bulunan cisimler (örn. kısıci parçalar) takılmamalıdır.



## Kullanım ve ayarlar,

teknik ürün bilgilerine bakın 99.0438.xxx

### Ayar modunu aktive edin

Elektronikteki gerilim beslemesini kesin ve 10 s sonra tekrar başlatın.

Ayar modunda, baryataya yaklaşılırken algı sahasına girilmişse, sensör sistemindeki kontrol lambası yanar.

Ayar modu, 3 dakika sonra otomatik olarak sona erer.



## Yedek parçalar

Bkz. Katlanır sayfa 1 (\* = özel aksesuar).

## Bakım

Bu baryatyanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

## İmha uyarıları

Bu işaretle sınıflandırılmış cihazlar ev çöpüne atılmamalıdır, yerel kural ve kanunlara uygun olarak ayrı bir şekilde imha edilmelidir.



**Acessórios especiais** - Com o controlo remoto por infra-vermelhos (nº. de enc.: 36 407) podem ser alteradas as regulações de origem; além disso podem ser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais. A informação técnica do produto actual referente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Arıza / Neden / Çözümü

Arıza	Nedeni	Çözümü
<b>Su akmiyor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Solenoid valfin önündeki süzgeç tikanmış</li> <li>Solenoid valf bozuk</li> <li>Priz bağlantısı temas etmiyor</li> <li>Şebeke parçası arızalı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Süzgeci temizleyin</li> <li>Solenoid valfin değiştirilmesi</li> <li>Soket bağlantısını kontrol edin</li> <li>Şebeke parçasını değiştirme</li> </ul>
<b>Su istemeden akıyor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensör sisteminin algılama sahası yerel özellikler için fazla büyük ayarlanmış</li> <li>Otomatik yıkama etkin</li> <li>Solenoid valf bozuk</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Algı sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) ile azaltın</li> <li>1 - 10 dakika bekleyin</li> <li>Solenoid valfin değiştirilmesi</li> </ul>
<b>Su miktarı az</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perlatör kirlenmiş</li> <li>Solenoid valfin önündeki süzgeç kirli</li> <li>Bağlantı hortumlarındaki süzgeçler tikanmış</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perlatörün temizlenmesi veya değiştirilmesi</li> <li>Süzgeci temizleyin</li> <li>Süzgeci temizlenmesi veya değiştirilmesi</li> </ul>
<b>Otomatik durulama çalışmıyor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Emniyet kapama etkin</li> <li>Ortam koşulları uygun değil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nesneyi kaldırın</li> <li>Uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) ile ortam koşullarını maksimum aralıktan test modunda kontrol edin, LED yanmamalıdır.</li> </ul>



## Bezpečnostné informácie

**!** Zabráňte nebezpečenstvu úrazu spôsobenému poškodeným káblom napájacieho sieťového napäťia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napäťia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Inštalačia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Zásuvný sieťový zdroj je učený len pre použitie v uzavretých miestnostiach.
- Pri čistení sa zásuvné konektory v žiadnom prípade **nesmú** dostať do priameho ani nepriameho kontaktu s vodou.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť samostatne.
- Používajte len **originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platenosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod

dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich rizikách. Deti sa s týmto prístrojom nesmú hráť. Čistenie a používať skúšu údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu inej osoby.

## Technické údaje

- Napájacie napätie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
  - Výkon: 2,4 W
  - Automatické bezpečnostné vypnutie: 60 s (nastaviteľné, 6 - 420 s)
  - Doba dobehú (nastaviteľná, 0 - 19 s): 1 s
  - Prijímací dosah s kartou Novoflex Zebra XL Grey Card, sivá strana, 8 x 10", priečny formát (nastaviteľný, 7 - 20cm): 12cm
  - Druh el. ochrany armatúry: IP 59
- Je možná termická dezinfekcia.

## Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru 2
- Stupeň znečistenia 2
- Zaťažovacie rázové napätie 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vŕtačovaním 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielania rušivých signálov) bola vykonaná pri zaťažovacom napäti a pri zaťažovacom prúde.

Pri statických tlakoch vyšších než 0,5 MPa sa musí namontovať redukčný ventil.

### Inštalácia, pozri stranu 2.

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)!  
Otvorite prívod studenej a teplej vody

a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.

Na ochranu zásobníka pred tlakovým pretážením musí byť namontované priložené zariadenie na udržiavanie konštantného prietoku.

### Naplnenie zásobníka, pozri stranu 3.

Pri ohrevaní sa objem vody v zásobníku zväčšuje. Zväčšený objem vody musí vyjsť výtokom batérie. Toto je potrebný a normálny proces.

Do výtoku nesmú byť namontované žiadne dodatočne zapojené odopy, ktoré tvoria vzduchové bubliny (napr. speňovač) a prvky, ktoré redukujú prietok (napr. škrťiacie prvky), ináč dojde k poškodeniu zásobníka.

### Obsluha a nastavenie,

pozrite technické informácie 99.0438.xxx

### Aktívovanie režimu nastavovania

Odpote napájacie napätie od elektroniky a po uplynutí 10 s ho znova zapojte.

V režime nastavovania sa rozsvieti kontrolka senzoriky, ak sa pri priblížení k armatúre dosiahne prijímací dosah.

Režim nastavovania sa automaticky ukončí po uplynutí 3 minút..

### Náhradné diely

Pozri skladaciu stranu 1 (\* = zvláštne príslušenstvo)

### Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

### Upozornenie k likvidácii odpadu

 Prístroje s týmto označením nepatria do domáceho odpadu, tieto sa musia v zmysle ekologických predpisov príslušnej krajiny odovzdať do triedeného zberu odpadu

 Zvláštne príslušenstvo - Pomocou diaľkového ovládania (obj. č. 36 407) je možné meniť základné nastavenia z výroby a aktivovať, deaktivovať a nastavovať zvláštne funkcie. Aktuálne Technické informácie o výrobku - diaľkové ovládanie - si môžete stiahnuť z internetu [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

### Závada / príčina / odstránenie

Závada	Príčina	Odstránenie
Nevyteká voda	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zapcháte sitko pred magnetickým ventilom</li><li>• Porucha magnetického ventilu</li><li>• Zásuvný konektor nemá kontakt</li><li>• Porucha sieťového zdroja</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vyčistite sitko</li><li>- Vymeňte magnetický ventil</li><li>- Skontrolujte konektor</li><li>- Vymeňte sieťový zdroj</li></ul>
Voda vytieká samovoľne	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prijímací dosah senzoriky je vzhľadom k miestnym pomerom nastavený na príliš veľkú vzdialenosť</li><li>• Aktívne automatické vyplachovanie</li><li>• Porucha magnetického ventilu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zmenšte dosah pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo, obj. č.: 36 407).</li><li>- Počkajte 1 až 10 minút</li><li>- Vymeňte magnetický ventil</li></ul>
Príliš malé množstvo vytiekajúcej vody	<ul style="list-style-type: none"><li>• Znečistený perlátor</li><li>• Znečistené sitko pred magnetickým ventilom</li><li>• Znečistené sitko v adaptéri</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vyčistite alebo vymeňte perlátor</li><li>- Vyčistite sitko</li><li>- Vymeňte alebo vyčistite sitko</li></ul>
Automatické vyplachovanie nefunguje	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bezpečnostné vypnutie je aktivované</li><li>• Nevhodné okolité podmienky</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Odstráňte predmet</li><li>- Skontrolujte okolité podmienky pomocou diaľkového ovládania (špeciálne príslušenstvo, obj. č. 36 407) v testovacom režime pri max. dosahu, LED nesmie svietiť.</li></ul>



### Varnostne informacie

 Poškodení napajalni kabl so ľahko nevarni. Če je napajalni kabel poškoden, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljenia oseba.

- Namestitev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščitenich pred zmrzaljo.
- Vtični napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Pri čiščenju vtičnega priključka **ne smete** neposredno ali posredno škropiti z vodo.
- Dovod električne energije mora imeti ločeno stikalo.
- Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele in dodatno opremo**. Uporaba drugih delov povzroči

neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.



To napravo lahko uporabljajo **otroci** od 8 leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučene o varni uporabi naprave ter možnih nevarnosti. **Otroci se ne smejo** igrati z napravo. Čiščenje in **vzdrževanje s strani uporabnika ne smejo** izvajati **otroci** brez nadzora.

### Tehnični podatki

- Napajanie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Moč: 2,4 W
- Samodejni varnostni izklop: (nastavljivo od 6 - 420 s) 60 s

- Nastavitev trajanja iztoka (nastavljivo od 0 - 19 s): 1 s
- Območje zaznavanja s Novoflex Zebra XL Grey Card, siva stran, 8 x 10", prečni format (nastavljivo od 7 - 20cm): 12cm
- Raven zaščite armature: IP 59

Mogoča je termična dezinfekcija.

### **Električne karakteristike**

Razred programske opreme	A
Stopnja onesnaženosti	2
Izračun udarne napetosti	2500 V
Temperatura preizkusa tlaka krogle	100 °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja motenj) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku.

Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je treba vgraditi reducirni ventil.

**Namestitev**, glejte stran 2.

**Pred inštalacijo in po njej temeljito očistite sistem cevi** (upoštevajte standard EN 806)!

**Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov.**

**Za zaščito rezervoarja pred tlachno preobremenitvijo je potrebno montirati priložene ventile za uravnavanje konstantnega tlaka.**

**Polnjenje zbiralnika**, glejte stran 3.

**Pri ogrevanju se poveča volumen vode v rezervoarju. Odvečna voda mora kapljati skozi iztok baterije. To je potreben in normalen pojav.**

V iztek ni dovoljeno dodatno vgraditi dodatne priključene upore v obliki vrtil zraka (npr. razpršilec) in elementov, ki učinkujejo tako, da zmanjšujejo pretok (npr. dušilnih elementov), ker sicer lahko poškodujejo rezervoar.

### **Motnja / vzrok / ukrep**

Motnja	Vzrok	Ukrep
<b>Voda ne teče</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena</li> <li>Magnetni ventil je v okvari</li> <li>Vtični priključek je brez stika</li> <li>Napaka na napajalniku</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Očistite filter</li> <li>Zamenjajte magnetni ventil</li> <li>Preverite vtični priključek</li> <li>Zamenjava napajalnika</li> </ul>
<b>Neželen iztok vode</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Območje zaznavanja senzorjev je preveliko glede na okolico</li> <li>Aktivno samodejno splakovanje</li> <li>Magnetni ventil je v okvari</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Z daljinskim upravljalnikom (posebna oprema, št. naročila: 36 407) zmanjšajte doseg</li> <li>Počakajte od 1 - 10 minut</li> <li>Zamenjajte magnetni ventil</li> </ul>
<b>Premajhna količina vode</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Razpršilnik je umazan</li> <li>mrežica pred magnetnim ventilom je umazana</li> <li>Filter v adapterju je umazan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Očistite ali zamenjajte razpršilec</li> <li>Očistite mrežico</li> <li>Očistite ali zamenjajte filter</li> </ul>
<b>Samodejno izplakovanje ne deluje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Varnostni izklop aktiven</li> <li>Pogoji okolja niso ustrezni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odstranite predmet</li> <li>Preverite pogoje okolja z daljinskim upravljamcem (posebna oprema, št. artikla: 36 407) v preskusnem načinu pri maks. dosegu, LED-lučka ne sme svetiti.</li> </ul>



### **Sigurnosne napomene**

- !** Izbjegnite opasnost od oštečenih kabela za opskrbu naponom.  
U slučaju oštečenja kabel za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar.
- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima



### **Uporaba in nastavljanje,**

glejte tehnične informacije 99.0438.xxx

### **Vklop nastavitevenega načina**

Prekinite napetostno napajanje na elektroniki in jo po 10 sekundah ponovno vzpostavite.

Ko se približate območju zaznavanja armature, posveti v nastavitevenem načinu opozorilna lučka na senzorjih.

Nastaviteveni način se po 3 minutah samodejno konča.



### **Nadomestni deli**

Glejte zložljivo stran 1 (\* = dodatna oprema).

### **Vzdrževanje**

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.



### **Navodila za odstranjevanje odpadkov**

Naprave s to oznako ne spadajo med gospodinjske odpadke. Namesto tega jih morate odstraniti ločeno in skladno z državnimi predpisi.



### **Dodatna oprema - Z infrardečim daljinskim**

upravljalnikom (št. izd.: 36 407) je mogoče spremeniti tovarniške nastavitev vključiti, izključiti ter nastaviti posebne funkcije. Aktualne tehnične podatke o daljinskem upravljalniku lahko snamete na spletni strani [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

nema opasnosti od smrzavanja.

- Mrežni adapter smije se koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Kod čišćenja utične spojnica **nemojte** izravno niti neizravno prskati vodom.
- Opskrba naponom mora se moći zasebno isključiti i uključiti.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja označke CE te može uzrokovati ozljede.



**Djeca** starija od 8 godina kao i osobe s ograničenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez dovoljnog iskustva i znanja smiju se koristiti ovim uređajem ako ih se pritom nadzire ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. **Djeca se ne smijuigrati uređajem.** Čišćenje i **održavanje koje obavlja korisnik** ne smiju izvoditi **djeca** bez nadzora.



**Punjjenje spremnika**, vidi stranicu 3. Pri zagrijavanju dolazi do širenja vode u spremniku. Višak vode mora istjecati kroz isput baterija. To je neophodno i uobičajeno. U isput se ne smiju ugraditi pridodani otpornici u obliku elemenata za stvaranje vodenih mješura (npr. perlatori) niti smanjuvaci protoka (kao npr. prigušni elementi), jer u suprotnom može doći do oštećenja spremnika.

## Tehnički podaci

- Opskrba naponom: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Snaga: 2,4 W
- Automatsko sigurnosno isključivanje: 60 s (6 - 420 s namjestivo)
- podesiti vrijeme naknadnog rada (od 0 do 19 s): 1 s
- Područje registriranja prijema Novoflex Zebra XL Grey Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina (namjestivo 7 - 20cm): 12cm
- Vrsta zaštite armature: IP 59

Moguća termička dezinfekcija.

## Električni ispitni podaci

- Klasa programske opreme A
- Stupanj onečišćenja 2
- Naznačeni udarni napon 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom.

Ukoliko tlak mirovanja premašuje 0,5 MPa, potrebno je ugraditi reduktor tlaka.



## Ugradnja, vidi stranicu 2.

Sustav cijevi prije i nakon instalacije treba temeljito isprati (uzeti u obzir EN 805).

Otvorite dovod hladne i tople vode te provjerite nepropusnost priključaka.

U cilju zaštite spremnika od pretjeranog tlačnog opterećenja mora se montirati priloženi stabilizator protoka.



## Rukovanje i podešavanje,

vidi Tehničke informacije 99.0438.xxx

## Aktivirajte režim podešavanja

Prekinite opskrbu naponom na elektronici i ponovno je uspostavite nakon 10 sekundi.

U režimu podešavanja, kontrolna žaruljica u sustavu senzora armature svjetli, ako prilikom približavanja armaturi uđete u osjetno područje senzora armature.

Režim podešavanja automatski završava nakon 3 minute.



## Rezervni dijelovi

Vidi preklopljenu stranu 1 (\* = poseban pribor).



## Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.



## Upute za zbrinjavanje otpada

Uredaji s ovom oznakom ne smiju se bacati u kućni otpad, nego se moraju zbrinuti na odgovarajući, zakonom propisani način.



**Dodatačna oprema** - Pomoću infracrvenog daljinskog upravljača (kataloški br. 36 407) mogu se mijenjati tvorničke postavke te aktivirati, deaktivirati i podešavati posebne funkcije. Aktualne tehničke informacije o daljinskom upravljaču mogu se preuzeti s internetske adrese [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Problem / uzrok / rješenje

Problem	Uzrok	Pomoć
<b>Voda ne teče</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila</li> <li>• Magnetski ventil je neispravan</li> <li>• Uticna spojnica nema kontakta</li> <li>• Mrežni dio je u kvaru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite mrežicu</li> <li>- Zamjena magnetskog ventila</li> <li>- Provjerite utičnu spojnicu</li> <li>- Zamjena mrežnog dijela</li> </ul>
<b>Voda teče bez potrebe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Područje obuhvaćanja sustava senzora je za mjesne uvjete previše namješteno</li> <li>• Automatsko ispiranje aktivno</li> <li>• Magnetski ventil je neispravan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smanjite domet daljinskim upravljačem (poseban pribor, šifra proizvoda: 36 407)</li> <li>- Pričekati 1 - 10 minuta</li> <li>- Zamjena magnetskog ventila</li> </ul>
<b>Količina vode je premala</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousseur je zaprljan</li> <li>• Mrežica ispred magnetskog ventila je prljava</li> <li>• Sito u adapteru je prljavo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Čišćenje ili zamjena moussera</li> <li>- Očistite sito</li> <li>- Zamjenite ili očistite mrežicu</li> </ul>
<b>Automatsko ispiranje ne funkcioniira</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigurnosno isključivanje aktivno</li> <li>• Uvjeti okoline nisu prikladni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uklonite predmet</li> <li>- Provjerite uvjete okoline s pomoću daljinskog upravljača (dodatačna oprema, kataloški broj: 36 407) u testnom načinu rada i pri maks. dometu, LED-lampica ne smije svijetliti.</li> </ul>



## Указания за безопасност



Да се избягва опасността от повредени електрозахранващи кабели. Повредените електrozахранващи кабели трябва да бъдат подменяни от производителя или неговата сервизна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замързване.
- Щепселният трансформатор е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- При почистване щепселяните съединители не трябва в никакъв случай да се мократ.
- Електрозахранването трябва да се включва отделно.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**. Употребата на други части води до загуба на гарантията и CE знака за съответствие и може да доведе до наранявания.



Този уред може да бъде ползван от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или такива без опит и знания, под надзор или ако са инструктирани и за безопасна работа с уреда и разбират произтичащите опасности. **Не се разрешава на деца да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване не трябва да се извършва от деца без надзор.**

## Технически данни

- Електрозахранване: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
  - консумирана мощност: 2,4 W
  - Автоматичен предпазен прекъсвач: 60 сек. (регулируем на 6 - 420 сек.)
  - Продължителност на потока след отдалечаване от обхвата на задействане (регулируема на 0 - 19 сек.) 1 сек.
  - Зона на реагиране според Novoflex Zebra XL Grey Card, сива страна, 8 x 10", хоризонтална равнина (регулируем интервал 7 - 20 см): 12cm
  - Степен на защита на арматурата: IP 59
- Възможна е термична дезинфекция.

## Данни от електрически изпитвания

- Клас на софтуера A
- Степен на замързване 2
- номинално импулсно напрежение 2500 V
- Температура при изпитване на удар със съчма 100 °C

Изпитването за електромагнитната съвместимост (роверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при номиналното напрежение и номиналния ток.

Ако статичните натоварвания превишават 0,5 MPa, трябва да се монтира редуцирвател.

## Неизправност / Причина / Отстраняване

Неизправност	Причина	Отстраняване
Водата не тече	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Филърът на входа на електромагнитния клапан е блокиран</li> <li>• Неизправен електромагнитен вентил</li> <li>• Щепселяния съединител не прави контакт</li> <li>• Неизправен захранващ блок</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистете цедката</li> <li>- Сменете електромагнитния вентил</li> <li>- Проверете щепсения съединител</li> <li>- Сменете захранващия трансформатор</li> </ul>
Водата тече въпреки, че не е пусната	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Зоната на реагиране на сензора е настроена прекалено високо за местните условия</li> <li>• Функцията на автоматично изплакване е активирана</li> <li>• Неизправен електромагнитен вентил</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Намалете обхвата чрез дистанционното управление (Специални части, кат. №: 36 407)</li> <li>- Изчакайте 1 - 10 минути</li> <li>- Сменете електромагнитния вентил</li> </ul>

## Монтаж, виж страница 2.

Водопроводната система трябва да се промие основно преди и след монтаж (спазвайте EN 806). Пуснете подаването на студена и топла вода и проверете връзките за тек.

За защита на бойлера от пренатоварване на налягането трябва да се монтира стабилизатор на разхода.

## Пълнение на бойлера, виж страница 3.

При нагряване се увеличава обема на водата в бойлера. Водата повишила обема си трябва да се окапе през лебедката на батериите. Това е един нужен и нормален процес.

В лебедката не е разрешено да се поставят допълнителни наставки във формата на спец. струйници (напр. аератори) и редуциращи потока елементи (напр. ограничители), тъй като по този начин ще се повреди бойлерът.



## Управление и настройки,

вж. техническата информация 99.0438.xxx

## Активиране на режима за настройка

Прекъснете електрозахранването на електрониката и го свържете отново след 10 сек.

В режим за настройка контролната лампичка на сензорите свети, при навлизането на потребител в зоната на реагиране на смесителя (или батерията).

Режимът за настройка се прекъсва автоматично след 3 минути.



## Резервни части

вж страница 1 (\* = Специални части).

## Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да



## Указания за изхвърляне

Уреди с тези обозначения не принадлежат към битовите отпадъци, а трябва да се отстраняват отделно съгласно наредбите на съответната страна.



**Специални части** - С помощта на дистанционното управление с инфрачервени лъчи (Кат. № : 36 407) могат да се променят настройките, извършени в завода и да се активират, деактивират и настройват специални функции. Акутналата техническа информация за дистанционното може да бъде изтеглена от интернет на стр. [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Неизправност	Причина	Отстраняване
Потокът на водата е прекалено слаб	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аераторът е замърсен</li> <li>Филърът на входа на електромагнитния клапан е замърсен е замърсена</li> <li>Цедката в адаптора е замърсена</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистете или сменете аератора</li> <li>Почистете филърът</li> <li>Подменете или почистете цедките</li> </ul>
Функцията автоматично изплакване не работи	<ul style="list-style-type: none"> <li>Предпазен прекъсвач активиран</li> <li>Условията на околната среда не са подходящи</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отстранете обекта</li> <li>Проверете условията на околната среда с дистанционното управление (Специални части, Кат. № 36 407) в тестов режим при максимален обхват, светодиодът не трябва да е включен.</li> </ul>



## Ohutuseaste



Vältige katkistest toitekaablitest tulenevat ohtu.

Katkise toitekaabli peab tootja või tootja

kiendiitteenindus või piisavat kvalifikatsiooni omav isik välja vahetama.

- Segistik tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Toiteplokki tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Puhastamisel **ärge** pritsige pistikühendusele otseselt ega kaudselt vett.
- Toitepinge peab olema eraldi lülitatav.
- Kasutage **ainult originaalvaruos ja -lisavarustust**. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.



**Lapsed** alates 8. eluaastast, nagu ka väheste füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, võivad seda seadet kasutada juhul, kui neid valvatakse vōneile õpetatakse seadet turvaliselt kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. **Lapsed ei tohi** seadmega mängida. **Lapsed ei tohi** ilma järelevalveta seadet puhaslada ega tehniliselt hooldada.

## Tehnilised andmed

- Toitepinge: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Võimsus: 2,4 W
- Automaatne turvasulgur: 60 s
- Järelvooluaeg (0 - 19 s, seadistatav): 1 s
- Vastuvõtualale kaardiga Novoflex Zebra XL Grey Card, hall pool, 8 x 10", pöikformaat (7 - 20cm, seadistatav): 12cm
- Segisti turvalisuse aste: IP 59

Võimalik on termiline desinfektsioon.

## Elektrosüsteemi kontrollandmed

- Tarkvaraklass: A
- Määrdumisaste: 2
- Nimi-impulsspinge: 2500 V
- Temperatuur torustiku läbitavuskatsel: 100 °C

Elektromagnetilise ühilduvuse контрол (häiringute контрол) tehti nimipinge ja -vooluga.

Kui segisti staatiline surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandaja.



## Paigaldamine, vaata lk 2.

Loputage torusüsteem enne ja pärast paigaldamist põhjalikult läbi (järgige standardit EN 806).

Avage külma ja kuuma vee juurdevool ning veenduge, et ühenduskohad ei leki.

Soojussalvesti kaitsmiseks ülerõhu eest tuleb salvestile paigaldada sellega kaasasolev läbivoolustabilisaator.



## Soojussalvesti täitmine, vaata lk 3.

Soojendamisel suureneb soojussalvestis oleva vee ruumala. Päsumisvesi peab läbi segistitila välja tilkuma. See on vajalik ja normaalne protsess.

Segistikilasse ei tohi paigaldada takistusi (nt öhulisajaid, sh aeratooreid) ega läbivoolu piiravaaid detaile (nt drosseliteid), sest see kahjustab soojussalvestit.



## Kasutamine ja seadistamine,

vt tehniliist tooteteavet 99.0438.xxx

## Seadistusrežiimi aktiveerimine

Katkestage elektroonika toitepinge ja lülitage see 10 s pärast uestsi sisse.

Segisti vastuvõtualale lähenemisel süttib seadistusrežiimis sensoris märgutuli.

Seadistusrežiim lülitub 3 min pärast automaatselt välja.



## Tagavaraosad

Vt voldiku lk 1 (\* = eriosad).

## Hooldamine

Segisti hooldusjuhisid on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.



## Jäätmekäitlus

Selle tähisega seadmeid **ei tohi** visata olmeprügi hulka, vaid **tuleb** utiliseerida riiklike eeskirjade järgi. Suunake patareid jäätmekäitlusesse riiklike eeskirjade järgi.



**Eriosad** - Infrapuna-kaugjuhimispuldiga (tellimisnr 36 407) saab muuta tehaseseadistusi ning aktiveerida, deaktiveerida ja seadistada erifunktsoone. Kaugjuhimist puudutava uusima tehnilise tooteinfo saab alla laadida aadressilt [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Rike / põhjus / rikke kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Vesi ei voola.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Söel magnetventilli ees on ummistunud.</li> <li>Magnetventil on vigane.</li> <li>Pistikühendusel puudub kontakt.</li> <li>Toiteplökk on vigane.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puhastage söel.</li> <li>Vahetage magnetventili välja.</li> <li>Kontrollige pistikühendusi.</li> <li>Vahetage toiteplökk välja.</li> </ul>
Vesi voolab soovimatult.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensori vastuvõtuala on antud oludes seadut liiga suureks.</li> <li>Automaatne loputus on aktiivne.</li> <li>Magnetventil on vigane.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vähendage kaugjuhtimispuldist (eriosad, tellimisnumber 36 407) töötsooni.</li> <li>Oodake 1–10 min.</li> <li>Vahetage magnetventili välja.</li> </ul>
Veehulk on liiga väike.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aeraator on määrdunud.</li> <li>Söel magnetventilli ees on määrdunud.</li> <li>Söel adapteris must.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puhastage aeraator või vahetage see välja.</li> <li>Puhastage söel.</li> <li>Puhastage söel või vahetage välja.</li> </ul>
Automaatne loputus ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Automaatne turvasuljur aktiveeritud</li> <li>Keskkonnatingimused ei ole sobivad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eemaldaage objekt</li> <li>Kontrollige keskkonnatingimusi testrežiimis kaugjuhtimispuldist (Eriosad, tellimisnumber 36 407) max töötamisraadiusel, LED ei tohi pöleda.</li> </ul>



### Drošības informācija

- !** Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja strāvā padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu dienesta pārstāvīm vai līdzvērtīgi kvalificētai personalai.
- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
  - Tīkla spraudņa daļa ir paredzēta lietošanai tikai iekštelpās.
  - Tīrišanas laikā spraudsavienotāju nedrīkst tieši vai netiesīti apsmidzināt ar ūdeni.
  - Sprieguma padevei jābūt iесlēdzamai atsevišķi.
  - Izmantojet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Lietojot citas dalas, garantija un CE markējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.

**!** Šo ierīci var izmantot **bērni**, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām un garīgām spējām vai nepieliekamu pieredzi un zināšanām, ja viņas tiek uzraudzītas vai ir informētas par drošu ierīces lietošanu un radīto apdraudējumu. **Bērni nedrīkst** spēlēties ar ierīci. **Bērni bez uzraudzības nedrīkst** veikt tīrišanu un **tehnisko apkopi**.

### Tehniskie parametri

- Srieguma padeve:  
100-240 V maiņstrāva 50-60 Hz/6,75 V līdzstrāva
  - Jauda: 2,4 W
  - Automātiskā drošības atslēgšanās: 60 s  
(var iestātīt no 6 līdz 420 s)
  - Papildu tecēšanas laiks (var iestātīt no 0 līdz 19 s): 1 s
  - Uzveršanas zona ar Novoflex Zebra XL Grey Card, pelēkā puse, 8 x 10", šķērsformāts  
(var iestātīt no 7 līdz 20cm): 12cm
  - Armatūras aizsardzības veids:  
Iespējama termiskā dezinfekcija.
- A  
2  
2500 V  
100 °C

### Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase
- Piesārņojuma pakāpe
- Izmērāmais sprieguma impuls
- Lodes spiediena kontroles temperatūra

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu paziņošanas pārbaude) tika veikta, izmantojot mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.

Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 0,5 MPa, iemontējiet reduktoru.



### Uzstādīšana, skatīt 2. lpp.

Rūpigi izskalojiet caurulvadu sistēmu pirms uzstādīšanas un pēc tās (nemiet vērā standarta EN 806 prasības)!

Atveriet aukstā un karstā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.

Lai pasargātu ūdens sildītāju no spiediena pārslodzes, nepieciešams iemontēt klātpievienoto caurteces regulēšanas vārstu.



### Tvertnes uzpilde, skatīt 3. lpp

Ūdenis sasilstot, tā daudzums sildītāja palielināsies. Izspiestajam ūdenim jāzīpil no maišītāja teknēs. Šis process ir nepieciešams un normāls.

Tekni nedrīkst ievietot kopā ar jebkādām lejupplūsmas pretestībām aeratoru un caurteces mazinātāju komponentu veidā, jo tā var rasties bojājumi sildītājam.



### Lietošana un iestatījumi,

skatiet tehnisko informāciju 99.0438.xxx

### Iestatīšanas režima aktivizēšana

Pārtrauciet elektronikas elektrības padevi un atkārtoti pieslēdziet pēc 10 sekundēm.  
Iestatīšanas režīmā armatūras sensoru sistēmā ieledgas kontrollampina, kad, tuvojoties armatūrai, sensoru sistēmas uzveršanas zonā tiek reģistrēts objekts.  
Iestatīšanas režīma darbība tiks automātiski pārtraukta pēc 3 minūtēm.



### Rezerves daļas

Skatiet 1 salokāmo pusi (\* = papildaprīkojums).

### Kopšana

Norādījumus par šīs armatūras kopšanu skatiet pievienotajā lietošanas pamācībā.

## Utilizācijas norādījumi

Ierices ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest kopā ar saimniecības atkritumiem, tās jāutilizē atsevišķi saskaņā ar valsts išpašajiem nosacījumiem.



**Speciālie piederumi** - Ar infrasarkano tālvadību (pasūt. nr.: 36 407) iespējams mainīt rūpnīcas iestatījumus kā arī aktivizēt, dezaktivēt un iestatīt išpašas funkcijas. Aktuālo tehnisko informāciju par produktu, kas saistīta ar tālvadību, iespējams lejupielādēt no [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Problēma/īemesis/novēršana

Problēma	Īemesis	Novēršana
<b>Ūdens netek</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Aizsērējis siets pie magnētiskā vārstā.</li><li>Bojāts magnētiskais vārstā.</li><li>Spraudsavienojumā nav kontakta.</li><li>Bojāts barošanas bloks.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Iztīriet sietu</li><li>Nomainiet magnētisko vārstu.</li><li>Pārbaudiet spraudsavienojumus.</li><li>Nomainiet barošanas bloku.</li></ul>
<b>Neadekvāta ūdens plūsma</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vietējiem apstākļiem iestatītā sensoru sistēmas uztveršanas zona ir pārāk plaša.</li><li>Aktivizēta automātiskā skalošana.</li><li>Bojāts magnētiskais vārstā.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Izmantojot tālvadību, samaziniet sasniedzamības attālumu (papildaprikojums, pasūtījuma Nr. 36 407).</li><li>Uzgaidiet no 1 līdz 10 minūtēm.</li><li>Nomainiet magnētisko vārstu.</li></ul>
<b>Nepietiekams ūdens daudzums</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Netīrs aerators.</li><li>Piesārņots siets pie magnētiskā vārstā.</li><li>Netīrs adaptiera siets</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Iztīriet vai nomainiet aerotoru.</li><li>Iztīriet sietu.</li><li>Nomainiet vai iztīriet sietu</li></ul>
<b>Automātiskā skalošana nedarbojas</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Drošības slēdzis aktīvs</li><li>Apkārtējie apstākļi nav piemēroti</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Noņemt objektu</li><li>Pārbaudiet apkārtējās vides apstāklus ar tālvadības pulti (papildaprikojums, pasūtījuma nr.: 36 407) testa režīmā maksimālā diapazonā, gaismas diode nedrīkst iedegties.</li></ul>

LT

## Informacija apie sauga



Saugokītēs pavojaus, kurj kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistā elektros kabelī turi pakeisti gamintojas arba jo klientu aptarnavimo tambos kvalifikuotas personālas.

- Montuoti galima tik šķidmose patalpose.
- Kišķukinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždarose patalpose.
- Valant kišķuknē jungti, **negalima** jos tiesiogai arba netiesiogai apipirkstī vandenu.
- Jtampa turi būti atjungiamā atskirai.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedū dalis**. Naudojant kitas dalis, netenkama teisēs ī garantiju, nebeigaloja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojumus.

Šī ierījinī gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, kuriu fiziniai, sensoriniai arba psichiniai gebējimai yra riboti arba kuriems stanga patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jeigu jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudoti ierījinī, ir supranta su ierījinī naudojimu susijusią riziką. **Vaikams negalima** leisti žaisti su ierījinī. **Vaikams** be priežiūros draudžama atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.

## Techniniai duomenys

- Maitinimo jtampa: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC  
Galia: 2,4 W
- Automatinis apsauginis išjungimas: 60 sek.  
(galima nustatyti 6 - 420 sek.)
- Veikimo laikas (galima nustatyti 0 - 19 sek.): 1 sek.
- Registratorimo sritis su kortele „Novoflex Zebra XL Grey Card“, pilkoji pusē, 8 x 10 col., skersinis formatas (galima nustatyti 7 - 20cm): 12cm
- Maišytuvo apsaugos tipas: IP 59

Galima atlikti terminę dezinfekciju.

## Elektros bandymų duomenys

- Programinės īrangos klasē A
- Užteršimo laipsnis 2
- Vardinė impulsinė jtampa 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžiu skeleidimo bandymas) atliktas esant vardinei jtampai ir vardinei srovei.

Jei statinis slēgis didesnis nei 0,5 MPa, reikia īmontuoti slēgio reduktorių.



## Irengimas

Prīe atlīdamai irengimo darbus ir po jū, kruopščiai praplaukite vamzdžių sistemā (laikykiteis EN 806 reikalavimui).

Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patirkinkite, ar sandarios jungtys.

Norēdamai apsaugoti vandens šildytuvu nuo per didelio slēgio, sumontuokite debito reguliavimo sklendę.



## Vandens šildytuvo pildymas

Šildytuve kaitinamo vandens tūris didēja. Todēl dalis vandens išbēgs iš maišytuvo čiaupo. Tai yra būtina ir normalu.

Prīe čiaupo negalima pritaisyti jokiui debīta ribojančiui ītaisū (pvz., aeratoriū ar ribotuvu), nes dēl jū gali sugesti vandens šildytuvas.



## Valdymas ir nustatymai

žr. techninę informaciją 99.0438.xxx

## Nustatymo režīmo aktyvinimas

Atjunkite maitinimo jtampos tiekimā i elektronikos sistemā ir po 10 sek. vēl ījunkite.

Esant ījungtam nustatymo režīmu, jutikļu sistemos kontrolinē lemputē īsīzibja, kai maišytuvo registravimo srityje aptinkamas objektas..

Po 3 min. nustatymo režīmas automatiškai ījungiamas.



## Atsarginės dalys

žr. 1 atlenkiamajį puslapį (\* – specialūs priedai).

## Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.



## Atlieku šalinimo nurodymai

Šiuo ženklu pažymėtų įrenginių negalima utilizuoti su buitinėmis atliekomis. Juos būtina utilizuoti atskirai, laikantis šalyje galiojančių reikalavimų.



**Speciālie piederumi** - Ar infrasarkano tālvadību (pasūt. nr.: 36 407) iespējams mainīti rūpničas iestatymus kā arī aktivizēt, dezaktivēt un iestatīt išpašas funkcijas. Aktualo tehnisko informāciju par produkta, kas saistīta ar tālvadību, iespējams lejupielādēt no [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Sutrikimas / priežastis / ką daryti?

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
<b>Nebėga vanduo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Užsikišo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą.</li> <li>Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.</li> <li>Tarp kištukinių jungčių nėra kontaktas.</li> <li>Sugedo maitinimo blokas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Išvalykite sietelį</li> <li>Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.</li> <li>Patikrinkite kištukines jungtis.</li> <li>Pakeiskite maitinimo bloką.</li> </ul>
<b>Vanduo bėga savaimė.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nustatyta per didelę, vietos sąlygų neatitinkanti jutiklio registravimo sritis.</li> <li>Aktivi automatinio plovimo funkcija.</li> <li>Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nuotolinio valdymo pultu sumažinkite veikimo nuotoli (specialūs priedai, užs. Nr. 36 407).</li> <li>Palaukite 1 - 10 min.</li> <li>Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.</li> </ul>
<b>Per mažas vandens kiekis.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Užsiteršė purkštukas.</li> <li>Užsiteršė sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą.</li> <li>Užsiteršė sietelis adaptryje.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Išvalykite arba pakeiskite purkštuką.</li> <li>Išvalykite sietelį.</li> <li>Pakeiskite arba išvalykite sietelius</li> </ul>
<b>Automatinis vandens nuleidimas neveikia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avarinis ijjungimas aktyvus</li> <li>Netinkamos aplinkos sąlygos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patraukite objektą</li> <li>Patikrinkite aplinkos sąlygas naudodami nuotolinio valdymo pultą (specialius priedas, užsakymo Nr.: 36 407) bandymo režimu, esant maksimaliam diapazonui, šviesos diodas neturi šviesi.</li> </ul>



## Informații privind siguranță



Evitați pericolele cauzate de cabluri de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.

- Instalarea trebuie realizată numai în spații rezistente la îngheț.
- Blocul de alimentare cu ștecher încorporat este destinat exclusiv utilizării în încăperi închise.
- În timpul curățării, conectorele cu ștecher **nu** trebuie stropite direct sau indirect cu apă.
- Alimentarea electrică trebuie să poată fi cuplată separat.
- Utilizați **numai piese de schimb și accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marcapulului CE și este posibil să cauzeze vătămări corporale.

**! Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințele necesare, doar sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta ca urmare a utilizării acestuia. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.**

## Specificații tehnice

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a., 50-60 Hz/6,75 V c.c.  
Putere: 2,4 W
- Oprire automată de siguranță: (reglabil între 6 și 420 s) 60 s
- Reglarea temporizării de funcționare (reglabilă între 0 și 19 s): 1 s
- Domeniu de sesizare conform Novoflex Zebra XL Grey Card, pagina gri 8 x 10 inchi, format transversal (reglabil între 7 și 20cm): 12cm
- Grad de protecție a bateriei: IP 59

Dezinfectarea termică este posibilă.

## Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software A
- Grad de murdărire 2
- Tensiune de strâpungere 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsare cu bilă 100 °C

Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisiei de semnale parazite) a fost efectuată la valorile nominale ale tensiunii și curentului.

La presiuni statice peste 0,5 MPa se va monta un reductor de presiune.



**Instalarea;** a se vedea pagina 2.

**Se spală atent sistemul de conducte înainte și după instalare** (se va avea în vedere EN 806)!

Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor.

Pentru protejarea rezervorului la suprapresiune, trebuie montat regulatorul de debit alăturat.



### Umplerea rezervorului; a se vedea pagina 3.

La încălzire, volumul de apă din rezervor se dilată. Surplusul rezultat prin dilatare va picura din disporosul bateriei. Acesta este un proces necesar și normal.

În disporos nu trebuie montate rezistențe de tip aeratoarelor sau alte elemente care reduc debitul, deoarece acestea pot deteriora rezervorul.



### Utilizarea și reglajelor;

a se vedea informațiile tehnice 99.0438.xxx

### Activarea modului de calibrare

Se întrerupe alimentarea cu tensiune a sistemului electronic și se restabilește după 10 s.

În modul de calibrare, LED-ul de control al sistemului de senzori se aprinde atunci când, la apropiere, se pătrunde în domeniul de sesizare al acestuia.

După 3 minute, modul de calibrare este dezactivat automat.



### Piese de schimb

A se vedea pagina pliantă 1 (\* = accesorii speciale).

### Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

### Recomandare de eliminare

Aparatele cu acest marcat nu se evacuează la gunoiul menajer; ele trebuie evacuate separat la deșeurile conform reglementărilor specifice fiecărei țări.



**Accesorii speciale** - Cu telecomanda cu infraroșii (nr. catalog: 36 407) pot fi modificate setările din fabrică și pot fi activate, dezactivate și setate funcțiile speciale. Informațiile tehnice de produs actuale referitoare la telecomandă pot fi descărcate de la [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

### Defecțiune/Cauză/Remediu

Defecțiune	Cauză	Remediu
<b>Apa nu curge</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sita dinaintea electrovalvei este înfundată</li><li>Electrovalvă defectă</li><li>Conectorul nu face contact</li><li>Blocul de alimentare din rețea este defect</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Se curăță sita</li><li>Se înlocuiește electrovalva</li><li>Se controlează conectorul de alimentare</li><li>Se înlocuiește blocul de alimentare</li></ul>
<b>Apa curge fără comandă</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Domeniul de sesizare al senzorului este reglat la o valoare prea mare pentru condițiile locale</li><li>Spălare automată activă</li><li>Electrovalvă defectă</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Se reduce domeniul de sensibilitate al telecomenzi (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407)</li><li>Se aşteaptă 1 - 10 minute</li><li>Se înlocuiește electrovalva</li></ul>
<b>Debit de apă prea mic</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Aeratorul este murdar</li><li>Filtrul electrovalvei este murdar</li><li>Sita din adaptor este murdară</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Se curăță sau se înlocuiește aerotorul</li><li>Se curăță sita</li><li>Se înlocuiesc sau se curăță sita</li></ul>
<b>Spălarea automată nu funcționează</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Deconectare de siguranță activă</li><li>Condițiile de mediu nu sunt adecvate</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Îndepărterea obiectului</li><li>Verifică condițiile de mediu cu telecomanda (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407) în regim de testare la raza de acțiune maximă, LED-ul nu trebuie să se aprindă.</li></ul>



### 壘徹謹斬

- 閻櫟珊瑚澗拽犧定脤癱匏閔上  
夠机珊瑚澗拽犧冷彥頃羨澧达噓愬儂嬌嬌厯暫剖邊閭  
懶僵壙屢誼賢賛癱乘叶貽貴黃振上  
• 肀肛囁數雀櫟閭儕壙衣上  
• 摳壙庭珊瑚澗拽屢羨壙儕伝墳上  
• 淚沟缺口 U 張俄搨閭閭拽灘噴毒啕浩搨壙庭轼搨嘆上  
• 珊澗彥頃肛搨搨穩庞僕上  
• 扈肛伝墳屢衣壙五高闌五上夠机伝墳儂埶隔五口冷佻会咷  
CE 柄識室 壢搨口 壢庫肛定脤仂子上



- 曜久咷庫但龐溼 8 館癱儂窃一雄嘒跔伶一悽櫛懶  
鑷櫛既壯羣亂高絃旽旽櫛儂煦激懈乘叶伝墳口  
令微宗儂轡蟋癱省懶羣厯儂叨暗譜撞癱儂搨傳墳敗  
汎搨傳儂兩要库肛尤獎癱匏閔上冥勸譜儂窃嘒曠譜

壇闢软犧糸上 曜汎暖癱省癱恣旽 S 冥勸譜儂窃轡渙沟呴墳  
懶纏居嘶合上

### 技术参数

- 电源: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- 耗电量: 2.4 W
- 自动安全关闭: (可在 6 - 420 秒范围内调节) 60 秒
- 续用时间 (可在 0 - 19 秒范围内调节): 1 秒
- 接收范围 (使用 8x10 英寸柯达灰板的灰色面以风景模式测量) (可在 7 - 20 厘米范围内调节): 12 厘米
- 龙头防护类型: IP 59

可采用温控消毒。

### 电气测试参数

- 软件级别

A

- 污染级别
- 额定浪涌电压
- 落球冲击测试温度

电磁兼容性测试（发射干扰测试）是以额定电压和额定电流进行的。

如果静压超过 0.5 MPa，必须加装减压阀。

## 安装, 如折页 2 所示。

安装前后务必彻底冲洗所有管件（遵循EN806规范）。

打开冷热水进水管，检查接口是否存在渗漏情况。

为保护蓄热热水器免受过高压力损害，必须安装附带的调流阀。

向蓄热热水器注水，如折页 3 所示。



蓄热热水器中的水在加热时体积会膨胀。膨胀水必须从龙头的出水嘴滴出。此过程是必要且正常的现象。

切勿以空气起泡装置（例如出水嘴）和管件减流装置（例如限流器）的形式对出水嘴施加任何下游阻力，因为这样会导致蓄热热水器损坏。



## 操作说明,

请参见的技术产品信息 99.0438.xxx

## 故障/原因/排除方法

故障	原因	排除方法
不出水	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 电磁阀的过滤网进水部分堵塞</li> <li>• 电磁阀失灵</li> <li>• 插入式连接器接触不良</li> <li>• 电源装置失灵</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 清洁过滤网</li> <li>- 检查电磁阀</li> <li>- 检查插入式连接器</li> <li>- 检查电源装置</li> </ul>
意外出水	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 设置的传感器系统的检测区域过大，不适合当地情况</li> <li>• 已启用自动冲洗</li> <li>• 电磁阀失灵</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 调整传感器检测区域</li> <li>- 关闭自动冲洗功能</li> <li>- 检查电磁阀</li> </ul>
流量过小	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 出水嘴有污垢</li> <li>• 电磁阀的过滤网进水部分沉积污垢</li> <li>• 连接器中的过滤器有污垢</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 清洁出水嘴</li> <li>- 清洁电磁阀过滤网</li> <li>- 清洁连接器过滤器</li> </ul>
自动冲洗无法正常工作	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 安全停机处于激活状态</li> <li>• 环境条件不适合</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 检查安全停机</li> <li>- 检查环境条件</li> </ul>



## Правила безпеки

Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігріваються.
- Блок живлення із будованою відделкою призначено для використання виключно в закритих приміщеннях.
- Під час очищення не можна допускати прямого чи опосередкованого потрапляння води на штекерне сполучення.

## 2 反彙譜總檻庭子

2500 V 故障碼

100°C 故障碼

電磁兼容性測試（發射干擾測試）是以額定電壓和額定電流進行的。

如果靜壓超過 0.5 MPa，必須加裝減壓閥。

安装, 如折页 2 所示。

安装前后务必彻底冲洗所有管件（遵循EN806规范）。

打开冷热水进水管，检查接口是否存在渗漏情况。

为保护蓄热热水器免受过高压力损害，必须安装附带的调流阀。

## 堵五

参见折页 1 ク\* = 爆破部五グ

## 佻健

暖機講談塗瘡瘍佻健斬コ調占美闊嶠瘡十佻健報勵十一

墓源連枝

此类设备不属于生活废弃物，必须根据相关国家/地区规定单独进行处理。

爆破部五 - 伝墳維構逃捕嘆コ庫亂哩擴尤匠譜總コ軌庫  
亂潞評一俺墳叱譜總爆破鉗肛トク久咳糞廁チ36 407  
库毫绯穷S輛逃捕嘆癢獎暖久咳憂障使作  
www.grohe.com/tpi/remote-control

故障	原因	排除方法
不出水	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 电磁阀的过滤网进水部分堵塞</li> <li>• 电磁阀失灵</li> <li>• 插入式连接器接触不良</li> <li>• 电源装置失灵</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 清洁过滤网</li> <li>- 检查电磁阀</li> <li>- 检查插入式连接器</li> <li>- 检查电源装置</li> </ul>
意外出水	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 设置的传感器系统的检测区域过大，不适合当地情况</li> <li>• 已启用自动冲洗</li> <li>• 电磁阀失灵</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 调整传感器检测区域</li> <li>- 关闭自动冲洗功能</li> <li>- 检查电磁阀</li> </ul>
流量过小	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 出水嘴有污垢</li> <li>• 电磁阀的过滤网进水部分沉积污垢</li> <li>• 连接器中的过滤器有污垢</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 清洁出水嘴</li> <li>- 清洁电磁阀过滤网</li> <li>- 清洁连接器过滤器</li> </ul>
自动冲洗无法正常工作	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 安全停机处于激活状态</li> <li>• 环境条件不适合</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 检查安全停机</li> <li>- 检查环境条件</li> </ul>

- Джерело живлення повинно вимикатись автономно.
- Використовуйте лише оригінальні запчастини й аксесуари. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування CE вважатимуться недійсними, і може виникнути небезпека травмування.

Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або людьми без досвіду та знань, які вони діють під наглядом або після навчання безпечному поводженню з пристроям та усвідомлюють можливу небезпеку. Дітям забороняється грати з пристроям. Заборонено виконувати очищення та технічне обслуговування дітям без нагляду.

## Технічні характеристики

Джерело живлення:	100-240 В, АС, 50-60 Гц змін. струму/6,75 В пост. струму
Потужність:	2,4 Вт
Автоматичне аварійне відключення:	60 с (регулювання в діапазоні 5 - 420 с)
Час очікування (регулювання в діапазоні 0 - 19 ср):	1 с
Діапазон охоплення за Novoflex Zebra XL Grey Card, сіра сторона, 8 x 10", поперечний формат (регулювання в діапазоні 7 - 20см):	12см
Вид захисту арматури:	IP 59
Можлива термічна дезінфекція.	

## Інформація щодо випробування електрообладнання

Клас програмного забезпечення	A
Ступінь забруднення	2
Встановлені робочі імпульсна напруга	2500 В
Температура під час випробування на твердість	100 °C

Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання перешкод) здійснено зі становленими розрахунковими значеннями напруги та струму.

Якщо статичний тиск перевищує 0,5 МПа, для зниження рівня шуму необхідно вмонтувати редуктор тиску.

## Встановлення, див. вкладку 2.

Перед установлінням і після його необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися EN 806).

Відкрійте подачу гарячої та холодної води й

перевірте щільність стиков.

Для захисту резервуара від надлишкового тиску слід установити проточний стабілізатор.

## Заповніть резервуар, див. вкладку 3.

Під час нагрівання об'єм води в резервуарі збільшиться. Надлишковий об'єм води повинен витікати зі зливу змішувача. Це необхідний і нормальній процес.

На зливі не можна встановлювати будь-які додаткові пристрої, що виконують функцію розпливувачів (наприклад, аератори), а також будь-які елементи, що знижують пропускну здатність (наприклад, дросельні елементи), тому що це може привести до пошкодження резервуара.

## Експлуатація та налаштування,

див. технічну інформацію, 99.0438.xxx.

## Активуйте режим налаштування

Від'єднайте живлення електронного пристаду та знову відновіть його через 10 с.

У режимі налаштування під час входу в зону дії пристаду на сенсорному пристаді засвічується контрольна лампочка.

Режим налаштування автоматично завершується через 3 хвилини.

## Запчастини

див. складаний аркуш 1 (\* = спеціальне пристаддя).

## Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.

## Указівки щодо утилізації

 Пристадь з цією позначкою забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Необхідно утилізувати їх відповідно до чинного законодавства вашої країни.

 Специальные принадлежности  
Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции. Актуальную техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Несправність/Причина/Способ усунення

Несправність	Причина	Способ усунення
Відсутня подача води	<ul style="list-style-type: none"><li>Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном</li><li>Пошкоджено електромагнітний клапан</li><li>Немає контакту в штекерному гнізді</li><li>Розряджено акумулятор</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Очистіть фільтр</li><li>Замініть електромагнітний клапан</li><li>Перевірте штекерні з'єднання</li><li>Замініть акумулятор</li></ul>
Подача води вмикається самочинно	<ul style="list-style-type: none"><li>Установлено завелику для місцевих умов зону дії сенсорного пристаду</li><li>Активовано автоматичне промивання</li><li>Пошкоджено електромагнітний клапан</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Зменште радіус дії за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне пристаддя, арт. №: 36 407)</li><li>Зачекайте від 1 до 10 хвилин</li><li>Замініть електромагнітний клапан</li></ul>
Потік води занадто слабкий	<ul style="list-style-type: none"><li>Забруднено аератор</li><li>Забруднено фільтр, що встановлено перед електромагнітним клапаном</li><li>Забруднено фільтр адаптера</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Очистіть або замініть аератор</li><li>Очистіть фільтр</li><li>Очистіть або замініть фільтри</li></ul>
Автоматичне змивання не працює	<ul style="list-style-type: none"><li>Аварійне відключення активовано</li><li>Умови навколошнього середовища не підходять</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Видаліть об'єкт</li><li>Перевіріть умови навколошнього середовища за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне пристаддя, арт. №: 36 407) у тестовому режимі за макс. радіусом дії, світлоіндикатор не повинен світитися.</li></ul>

## Информация по технике безопасности

- !** Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.
- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
  - Штекерный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях.
  - При очистке **нельзя** допускать прямого или косвенного попадания брызг воды на штекерный разъем.
  - Электропитание должно отключаться автономно.
  - Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE и может привести к травматизму.

**!** Данным устройством могут пользоваться **дети** в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточным опытом и знаниями, если они действуют под наблюдением или после обучения безопасному обращению с устройством и осознают возможную опасность. **Детям запрещается** играть с устройством. **Запрещено** выполнять очистку или **пользовательское техническое обслуживание** детям без присмотра. Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. В случае повреждения сетевой кабель **должен** заменяться производителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

## Технические характеристики

• Питающее напряжение:	100-240 В перем. тока 50-60 Гц/6,75 В постоянного тока
• Мощность:	2,4 Вт
• Автоматическое аварийное отключение:	60 сек (6 - 420 сек, устанавливаемое)
• Время задержки действия:	1 сек (0 - 19 сек, устанавливаемое)
• Диапазон обнаружения по Novoflex Zebra XL Grey Card, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат (7 - 20 см, устанавливаемый):	12 см
• Вид защиты смесителя:	IP 59
Возможна термическая дезинфекция.	

## Данные электрооборудования

• Класс программного обеспечения	A
• Степень загрязнения	2
• Рабочее импульсное напряжение	2500 В
• Температура при испытании на твердость	100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) произведена с рабочими значениями напряжения и тока.

При давлении в водопроводе более 0,5 МПа рекомендуется установить редуктор давления.

## Установка, см. вкладку 2.

**Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов** (соблюдать стандарт EN 806)!

Откройте подачу холодной и горячей воды, проверьте герметичность соединений.

Для защиты накопителя от превышения давления следует установить элемент поддержания постоянного расхода.



## Заполнение накопителя, см. вкладку 3.

При нагреве объем воды в накопителе увеличивается. Избыточная вода должна каплями выходить из излива смесителя. Это является необходимым и нормальным процессом.

На выходе не допускается подключать какие-либо дополнительные сопротивления в форме аэраторов-разбрызгивателей (например, муссеров) и элементов, уменьшающих расход (например, дросселей), так как это может привести к выходу накопителя из строя.



## Обслуживание и установки,

см. техническую информацию 99.0438.xxx

## Активация режима установки

Прервите подачу напряжения к электронике и снова восстановите через 10 секунд.

В режиме установки светится контрольная лампа в сенсоре устройства, если приближении к оборудованию человек попадает в диапазон действия.

Через 3 минуты режим установки автоматически прерывается.



**Запасные части,**  
див. складской аркуш 1  
(\* = специальные принадлежности).

## Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.



## Указание по утилизации

Пристрої з цією позначкою забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Необхідно утилізувати їх відповідно до чинного законодавства вашої країни.



## Специальные принадлежности

Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции. Актуальную техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

## Неисправность/Причина/Устранение

Неисправность	Причина	Устранение
<b>Вода не течет</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен</li> <li>Электромагнитный клапан неисправен</li> <li>Отсутствует контакт в штекерном разъеме</li> <li>Блок питания неисправен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистить фильтр</li> <li>- Заменить электромагнитный клапан</li> <li>- Проверить аппаратный промежуточный штепсель</li> <li>- Заменить блок питания</li> </ul>
<b>Вода течет не по желанию</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Диапазон действия сенсорного оборудования для местных условий установлен на слишком большое значение</li> <li>Активирована автоматическая промывка</li> <li>Электромагнитный клапан неисправен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Уменьшить диапазон восприятия с дистанционным управлением (специальные принадлежности, артикул №: 36 407)</li> <li>- Подождать в течение 1 - 10 минут</li> <li>- Заменить электромагнитный клапан</li> </ul>
<b>Количество воды слишком мало</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аэратор засорен</li> <li>Фильтр перед электромагнитным клапаном загрязнен</li> <li>Фильтр в переходнике загрязнен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистить или заменить аэратор</li> <li>- Очистить фильтр</li> <li>- Заменить фильтр или очистить их</li> </ul>
<b>Автоматический смыв не работает</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аварийное отключение активировано</li> <li>Внешние условия не подходят</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Удалить объект</li> <li>- Проверка внешних условий дистанционным управлением (специальные принадлежности, заказ № 36 407) в тестовом режиме при макс. диапазоне, светодиод не должен гореть.</li> </ul>

